CA TITSA' TSE' NU CCA QUI' JESUCRISTUA NU BEDIA SAN JUAN
El Santo Evangelio Según SAN JUAN

1 Antes càla cue' yétsiloyu nna, chìlá dua Enne' née Titsa'. Tìtsa'a nna dúe lani Tata Dios, ná huée Dios nna. 2 Lèe nna dúe cuitta' Tata Dios dèsdeba néruá. 3 Iyábani ca cosa nna uccua cą por lèe. Cáalá làa por lèe nna, nìdi ttu cosa nu té nna labí uccuą. 4 Lani lèe nna dua la'labàni. La'labàni nna ną la'yani' para ca enne'. 5 La'yani' nna rudàni'ą le' chul·la. La'chul·la nna labí birialànią guthòlą na. 6 Gùdua ttu ènne'yu' gùta' láa bi Juan. Guthel·la' Tata Dios bi nna, 7 bìta bi para cueqquia li bi nu cca qui' la'yáni'a, para qui'ni iyaba ca enne' nna tsíalatsi' quį por nu riquixa'a bi. 8 Álahua làbi nuá ná la'yáni'a, sino bìta bi para quixá'a bi qui' la'yáni'a. 9 Porqui'ni Enne' ná la'yani' lí gánia nna runne la'yani' qui' iyábani ca enne'. Lèe nna gul·lanie le' yétsiloyu. 10 Gurènie le' yétsiloyu nu benie, pero yétsiloyu nna labí benibí'ą ne. 11 Bitée gurènie entre ca enne' quì'e nna labí beni cą ne recibir. 12 Pero iyaba canu beni cą ne recibir de ríalatsi' quį quì'e nna, betie derecho qui' quį para cca cą ỹi'ni Tata Dios; 13 pero álahua por medio de réni, nìhua tì' ràlia ca enne' yétsiloyu, nìhua por la' calatsi' qui' ttu nubeyu' nna, sino Dios la nna née Tata qui' quį.

14 Tìtsa'a nna guỹi'e forma de ènne'yu' nna, gurènie
entre ri'u. Intu' nna bilá'ni tu' la'yani' quì'e nna ca
milagro nu benie nna, tì' tegáláa tùteruba Ỹi'ni Tata
Dios. Uccue enne' de puro taá favor, ą'hua gutixe'e
titsa' lígani nna. 15 Juáan nna gutixa'a bi nu ná lí
acerca de lèe, gunne bi idìtsa nna ra bi: Bitola de
inte' nna íl·lani ttu enne' adiru dacca' tì'chu inte',
porqui'ni antes càla galia' nna chìlá dúe. 16 Iyaba
ri'u nna bànini ri'u de itute la'huacca quì'e; runie
ri'u favor lani adí favor nna. 17 Tata Dios nna betie
ley quì'e lani ca enne' chi gùtse'e por medio de
Moisés. Pero favor quì'e lani ri'u ą'hua evangéliuį
nna gul·lani cą por medio de Jesucristua. 18 Jamás
lanú nuỹa ènne'ni le' yétsiloyu chi bilá'nią Tata Dios.
Tùteruba Ỹi'ni áa enne' dua cuitta' áa, làbi nna chi
beni bi e declarar lani ri'u.

19 Guthel·la' canu rigú'ubia' entre ca enne' judío
qui' Jerusalén tuchùppa ca sacerdote qui' quį lani
ca descendiente qui' Leví ru'a lo Juáan para inàba
titsa' cą bi nuỹa ná bi. Juáan nna gutixà'a bi nu ná
lí, 20 labí becàttsi' bi titsa', sino claru taá gutixà'a bi
nna ra bi: Álahua inte' nuá Cristua. 21 Gunàba titsa'
cą bi attu nna ra cą: Núlá nì'i. Tsí cuią'lu' Elías acca.
Ra tè bi: Labí ná'. Tsí cuią'lu' profeta enne' ná
qui'ni ìta inne parte Tata Dios acca. Becàbi bi nna
ra bi: Labí. 22 Accana ra cą bi: Pues, núlá ná cuią'lu'
nì'i, para qui'ni equixá'ani tu' canu guthel·la' cą
intu'. Biala ra cuią'lu' qui' la'a mísmuba cuią'lu'
nì'i. 23 Juáan nna gunne bi idìtsa nna ra bi: Inte'
nna daya' para gunia' predicar al aire libre taá.
Lítsé'e leda porqui'ni chi dá' Señor. Porqui'ni anía
gutixà'a Isaías enne' uccua profeta tiempo antigua.

24 Canu huía mandádua nna uccua cą nu la'a

mísmuba religión qui' ca fariséua. 25 Beni ba cą
seguir gunàba titsa' cą Juáan nna ra cą: Bialácca
runi cuią'lu' bautizar ca enne' canchu álahua
cuią'lu' nuą' Cristo, nìhua Elías, nìhua profétaá nì'i.
26 Becàbi tè Juáan nna ra bi cą: Inte' nna runia'
bautizar lani inda. Pero entre lebi'i bá chi du
ttu enne' labí nabia'ni le, 27 là ènni'į ènni'ą' ná
qui'ni il·lani bitola de inte', pero antes càla inte'
nna chìlá dúe. Nìdiruba làa dàcca'a' para ithátsia'
correa qui' guarachu quì'e. 28 Ca cosį nna uccua
cą le' región qui' Betábara attu ládulá yò Jordán làti
begàdia Juáan ca enne' inda.

29 Attu yu'utsá nna bila'ni Juáan qui'ni dia Jesús
làti du bía. Gunne tè bi nna ra bi: Nì da' Jesús enne'
ná Carnéroto' qui' Tata Dios para quée sacrificar
nna, enne' cúa ca tul·la' qui' yétsiloyu. 30 Qui' ènni'į
nuá gutixà'a' loti' nia': Bitola de inte' nna íl·lani
tu ènne'yu' adiru dàqque'e tì'chu la inte', porqui'ni
ántesca galia' nna chìlá dúe. 31 Inte' nna labí
bennia' cuenta nuỹa née, pero para qui'ni quée
presentar ru'a lo ituba yetsi Israel, acca inte' nna
daya' runia' bautizar lani inda. 32 Juáan nna
gùnneé ruhuá bi adí nna ra bi: Bilá' te' qui'ni
Espíritu Santo nna huàdie de ỹiabara' tì'ba ttu becha
to' nna gùdue íqquie. 33 Labí bennia' cuenta nuỹa
née, pero enne' guthel·le'e inte' huèni bautizar lani
inda, lèe nna rèe inte': Enne' ilá'ni lu' chadi Espíritu
thúe íqquie nna, là ènni'ą' nuá guni bautizar lani
Espíritu Santo. 34 Inte' nna bilá' ti' e nna riquixà'a'
qui' Enni'į nuá hualigani née Ỹi'ni Tata Dios.

35 Attu yu'utsá nna du Juáan attu vuelta lani
chuppa ca discípulo qui' bía. 36 Bilá' tènì cabi qui'ni

dia Jesús nía, acca gunne tè Juáan nna ra bi: Nì da' Jesús enne' ná Carnéroto' qui' Tata Dios. 37 Biyeni báni chuppa ca discípulo qui' Juáan nu ra bi nna tanó tè cabi Jesús nna, 38 bedèqquia tè lo Jesús nna bilá'nie qui'ni denó cabi e, acca rèe cabi: Biani reyìla le. Becàbi tè cabi nna ra cabi e: Maestro, gani dua cuią'lu'. 39 Ra tìe cabi: Lítaáruhuá inna' le. Huía tè cabi lani e nna bila'ni cabi làti dueáa. Tsá lània nna nía ba beyà'na cabi, porqui'ni chi ral·la. 40 Andrés bettsi' Simón Pedrua nna uccua bi ttu canu chuppa biyénini cabi nu ra Juáan nna tanó tè cabi Jesús. 41 Primérute Andrés nna betseláni bi bettsi' bi Simóą nna ra bi: Chi bila'ni tu' enne' ná qui'ni ìta para gudilèe ri'u, quiere decir Cristua enne' ribèda ri'u. 42 Andrés nna guche' tè bi bettsi' bía ru'a lo Jesús. Bila'ni Jesús bi nna rèe bi: Lu' ná lu' Simón ỹi'ni Jonás, pero gata' láa lu' Cefas. Cefas nna quiere decir Pedro. 43 Attu yu'utsá nna beni Jesús disponer tsíe Galilea. Yù'u bée néda nna bettsà' tìe Felipea nna ra tìe bi: Gutà, tanó inte'. 44 Felípea nna uccua bi ttu enne' Betsaida, yetsi qui' Andrés nna Pedrua nna. 45 Felípea nna huía bi làti dua Natanael nna ra bi: Chi bila'ni tu' enne' ga'na escrito nu cca quì'e lo ley nu bedia Moisés, ą'hua lo ca libro nu bedia ca profeta nna: Jesús ỹi'ni José, enne' Nazaret. 46 Ra tè Natanael bi: Tsí ína ri'u Nazaret la iria tsagá ttu enne' tsè' cá. Ra tè Felípea bi: Gutà tsáruhuá inna' lu'. 47 Loti' Jesús nna bila'nie Natanael qui'ni dia bi làti dùe nna, gùnnie qui' bi nna rèe: Nì da' ttu nu hualigani ną enne' Israel nu labí beỹia té lani ą. 48 Natanael nna ra tè bi e: Gani benibia' cuią'lu' inte'. Becàbi Jesús nna rèe bi: Antes càla gaỹi Felípeą' lu', loti'

dù lu' ỹà yexxuhuía nna, bilá' te' lu'. 49 Natanael nna ra tè bi e: Maestro, cuíą'balu' ná Ỹi'ni Tata Dios, ná huá cuią'lu' rey qui' yetsi Israel. 50 Jesús nna rèe bi: Tsí porqui'ni pá'a' lu' qui'ni bilá' te' lu' du lu' ỹà yexxuhuía acca ríalatsi' lu' cá. Pues, adírulá ca milagro xeni tì'chula ca nui chì' ilá'ni lu'. 51 Raáruhuée: Hualigani te' nia' le, qui'ni dèsdeba anna para nu chì' da'la nna ilá'ni le yalia ỹiabara'; ą'hua ca ángel qui' Tata Dios tsappi chadi cabi nna itsina' cabi iqquia Nubeyu' de Ỹiabara'.

2

1 Tsunna ubitsa bitola de lània nna uccua ttu thá'a le' yetsi Caná qui' Galilea. Nàna qui' Jesús nna re' tè bi nía. 2 Beni huá cą invitar Jesús lani ca discípulo qui'áa thá'a. 3 Chi bebitsi vino qui' caniá, acca nàna qui' Jesús nna ra bi e: Vino reyàtsa qui' quį. 4 Jesús nna rèe bi: Biecca ra lu' inte' ą', niula. Labí chi gùl·la' hora quia'. 5 Nàna qui'áa nna ra tè bi canu tsè'e mandádua: Iyate nu íneé nna guni le. 6 Nía nna dàa xùppa ca yethu' nu de íyya para inda nu ruquina' ca enne' judíua para eyacca nàrìni cą según bá costumbre qui' quį. Ttu ttu ca yéthu'a nna ùccuaní ttú chuppa o tsunna tì'ga ré'è inda lè'e quį. 7 Jesús nna rèe cą: Líúditsa' ca yéthu'į inda. Làcą nna beditsà' tí'ní cą ca yéthu'a inda. 8 Làniana rèe cą: Annana ligàppi' ą nna tahua' tè le tí'to' gunìxi nu ná encargado qui' fiéstį. Làcą nna aníabá beni cą. 9 Nu ná encargado qui' fiéstaá nna de benìxią indaá nna chi ną vino. Nìdi làa yùą gáỹalá taxi' cą vínuá, sino làteruba canu runi mandádua hua yù cą porqui'ni làcą nna gutàppi' cą indaá. Lą nna gutàỹia nubeyu' nu ruttsaná'a

nna, 10 rą na: Iyaba ca enne' nna rigá'a cą yà'latè
vino tsè' nna ri'ya díbá canu nàỹi iỹeni vino nna,
lànialá rigá'a cą nu huaỹia' bá ná tsè'. Pero lu'
nna gutua bá lu' vino tsì'į para bitola. 11 Primero
milágruį nna beni Jesús le' yetsi Caná qui' Galilea
nna belui'e la'huacca quì'e de ỹiabara'. Ca enne'
ruthète'niáa nna huíalatsi' cabi e. 12 Guttè díbá
thá'a nna betsina' cabi yetsi Capernaum: lèe nna
nàna qui'áa nna ca bettsi' áa nna ca discípulo qui'áa.
Níabá gutsé'e cabi tuchùppa ubitsa to'.

13 Chì' tegáabá debiga' fiesta qui' ca enne' judíua
nu reya cą pascua nna, huía Jesús Jerusalén.
14 Nía nna bilá'nie canu tsè'e huèttì' ca gù'na l·le ca
carnero l·le ca becha l·le ą'hua canu ritsìla bel·liu,
iyaba cą nna ỹùa cą le' templua. 15 Beni tìe ttu
cuarta nu de yéti nna bebèqquie iyate cą fuera
templua tsà'tsela tehuá ca gù'na qui' quį l·le, ca
carnero qui' quį l·le. Ą'hua berìxie ca meỹa qui'
canu ritsìla bél·liuá nna bèthitìnnianie bel·liu qui' ca
niá loyu. 16 Ra tìe canu rutti' cą becha: Lícua ca nui
nì nna, alàa yú'u làti cca í'yya lá guni le litsi' Tata
quí'a. 17 Làniana bexa latsi' ca discípulo qui'áa làti
ga'na escrito nna ra:

De tántuani amor té quia' por litsi' cuią'lu' nna,

Labí dejar gunia' qui'ni bìcca'áỹa guni cą nì.

18 Làniana gunne tè ca judíua nna ra cą ne: Biani
milagru ni ccani lu' guni lu' para ilá'ni tu', prueba
de qui'ni té derecho qui' lu' de ỹiabara' acca runi
lu' ca cosį. 19 Becàbi Jesús nna rèe cą: Líútappa'
templuį nna làniana le' tsunna ubitsa teruba, elítha
ya' ą. 20 Ra tè ca judíua ne: Le' chua' xùppa ida
gutsé'e cabi beni cabi templuį, atsi'íni lu' nna da'

tè lu' ína lu' qui'ni le' tsunna ubitsa teruba elítha lu' ą. 21 Pero templo nu beni Jesús tratar nna, la'a nu cca qui' cuerpo qui'áa bá nuá rèe anía. 22 Acca, loti' beyáthee bitsa tsunnáa de lo lù'uti nna, bexalatsi' ca discípulo qui'áa qui'ni rèe nui nna huíalatsi' cabi nu ra lo Escritura ą'hua ca titsa' nu gunènie cabi.

23 Loti' gùl·la' fiesta nu láa pascua nna, chi re' Jesús le' Jerusalén. Iỹetse' ca enne' de bila'ni cą ca milagro nu beni áa nna huíalatsi' quį qui'ni née Cristua. 24 Pero Jesús nna labí confianza gá gùppee cą, porqui'ni hua nabia' bánie iyaba cą. 25 Nìhua labí necesidad gùdue qui'ni nuỹa quixá'anią ne nu cca qui' ca enne'; pues la'a mísmuba lèe nna hua yù bée ti'iỹa ná la' rulábalatsi' qui' ttu ttu tsa quį.

3

1 Gùdua ttu nubeyu' láą Nicodemo, denúą religión fariseo. Lą nna uccuą ttu enne' principal de lo iyaba ca enne' judíua. 2 Nicodémua nna huíą de réla lá ru'a lo Jesús nna rą ne: Maestro, yù tu' qui'ni Tata Dios nna guthel·le'e cuią'lu' para gulue'ni cuią'lu' intu' enseñanza, porqui'ni lanú nuỹa ccani guni ca milagro luetsi canu runi cuią'lu' canchu lanú Tata Dios runie na cualani. 3 Becàbi Jesús nna rèe na: Hualigani te' nia' lu': Nuỹa díbá ttu enne' canchu labí galią attu nna, entonces nunca labí ilá'nią ti'iỹa tsè' ná la' rigú'ubia' qui' Tata Dios. 4 Nicodémua nna rą ne: Ti'ani modo galia ttu enne' attu de chi ną enne' gula nì'i. Tsí huacca éya'ą attu vuelta le' nàna quì'į para galią attu cá. 5 Becàbi Jesús nna rèe na: Hualigani te' nia' lu': Nu labí galią de inda nna Espíritu nna, entonces nunca labí gá'ą le' reino qui' Tata Dios. 6 Canu nàlia

por medio de enne' ba nna, pues cuerpo material
bá ná cą, pero canu nàlia por la'huacca qui' Espíritu
Santo nna, làcą nna ná cą enne' espiritual. 7 Acca
bittu caỹílatsi' lu' qui'ni pá'a' lu': Iyaba le nna
náduel·la' galia le attu. 8 Por ejemplo: be' nna gaỹa
tediba rittią nna riyeni terúbáni lu' tsì'į, pero labí
yù lu' gaỹa la dá'ą nìhua gaỹa la díą nna. Ą'ba ná
iyaba canu nàlia por la'huacca qui' Espíritu Santo,
labí ritelíni cą ti'iỹa la modo ràlia cą attu. 9 Becàbi
Nicodémua nna rą ne: Ti'ani modo ccá nui cá.
10 Becàbi Jesús nna rèe na: Maestro nua' ná lu' qui'
ca enne' Israel nna, tsí bihua nabia'ni lu' ca cosį
cá. 11 Hualigani te' nia' lu': Nu yù ri'u nna, lànuá
rinne ri'u. Nu chi bila'ni ri'u nna, lànuá ribèqquiali
ri'u. Pero lebi'i nna labí ríalatsi' le nu riquixá'a tu'.
12 Chi gutixa'ánia' le ca cosa fácil qui' yetsiloyu ba,
pero labí ríalatsi' le. Ti'ala modo tsíalatsi' le canchu
quixa'ánia' le ca cosa qui' yíabara' cá. 13 Lanú nuỹa
chi huàppi ỹiabara', sino Enne' huàdi lá de ỹiabara'
nna née Nubeyu' de Ỹiabara'; lèe nna dúe ỹiabara'.
14 Ti'ba Moisés betaá' bi ttu bèl·là nu de metal lo
ttu yà nna guchìtha bi ą rá' loti' tsè'e cabi le' de-
siértua; ą'hua caduel·la' qui'ni Nubeyu' de Ỹiabara'
nna ichìtha cą ne lo ttu yà, 15 para qui'ni iyaba
canu tsíalatsi' quį ne nna labí nitti cą sino qui'ni
gata' la'labàni nu labí ttíą qui' quį. 16 Porqui'ni
yala telá catsi'íni Tata Dios ca enne' tsè'e yétsiloyu,
acca guthèl·le'e ttu teruba Ỹi'ni áa, para qui'ni nuỹa
tediba tsíalatsi'į ne nna labí nittią, sino qui'ni gata'
la'labàni nu labí ttíą quì'į. 17 Porqui'ni Tata Dios
nna labí guthèl·le'e Ỹi'ni áa para gunie condenar
yétsiloyu, sino para qui'ni yétsiloyu nna ccá lą salvo

por lèe. 18 Nu ríalatsi'ị Ỹi'ni Tata Dios nna labí
té castigo quì'ị; pero nu labí ríalatsi'ị ne nna, chi
ną́ destinado para ccą́ castigar porqui'ni labí nì'i
tsíalatsi'ị tùteruba enne' ná Ỹi'ni Tata Dios. 19 Nui
nna ną́ razón de qui'ni hua té condenación: qui'ni
gul·lani la'yáni'a yétsiloyu, pero ca enne' nna adila
guyú'u latsi' quị la'chul:a tì'chula la'yani', porqui'ni
yala tul:la' beni cą. 20 Iyaba ca enne' canu runi mal
nna labí cca guyu cą la'yani', nìdi làa ribiga' cą le'
la'yani', para qui'ni làa ilá'ló iyaba ca mal nu runi
cą. 21 Pero ca enne' canu runi ba de acuerdo lani
nu ná lí nna, pues làcą nna ribiga' cą le' la'yani',
para qui'ni ilá'ní qui'ni ca obra qui' quị nna ná cą
de acuerdo ba lani voluntad qui' Tata Dios.

22 Guttè díbá nuá nna huía Jesús lani ca discípulo
qui'áa para región qui' Judea. Níabá nna gutsé'e
cabi tuchùppa ubitsa huèni ca enne' bautizar.
23 Juáan nna beni huá bi bautizar, ttu lugar láą
Enón cuitta' taá attu lugar láą Salim, porqui'ni
iỹenitsè' inda yù'u nía. Ca enne' nna huía tè cą uc-
cua cą bautizar. 24 Nui nna uccua ántesca gudàl·la
cą Juáan litsi' ìyyà. 25 Làniana ca discípulo qui' Juáan
nna beni cabi discutir lani ca judíua acerca de ca
costumbre qui' quị para eyacca nàrìni cą. 26 Huía
tè cą ru'a lo Juáan nna ra cą bi: Maestro, tsí hua
yù cuią'lu' qui'ni enne' du lani lu' biỹa tsá nuá
attu lado yò Jordán nna, gutixa'a huá lu' nu cca
quì'e, pues annana ría iyaba ca enne' ru'a lo bi
nna runi huá bi cą bautizar. 27 Làniana Juáan nna
ra bi cą: Ttu enne' nna, labí biỹa runią recibir
canchu làhuabi ną́ por voluntad qui' Tata Dios.
28 La'a mísmuba lebi'i chi biyénini le loti' nia': Álahua

inte' nuá Cristo, sino qui'ni huenitsìna teruba ná' nna guthèl·le'e yà'la inte'. 29 Le' ttu thá'a nna du ènne'yu' nu ná novio lani novia qui' bi. Amigo qui' nóvioá nna du bą cuitta' bi nna rudà nàgui'į rinne bi nna yala redácca'nią. Ą'hua inte' annana yala la' redacca' latsi' chi té quia' de riyeni te' rinnie. 30 Lèe nna caduel·la' quée adiru enne' ỹeni le' yétsiloyuį; pero inte' nna eyàttsi' lá la' dàliani quia'.

31 Enne' da' de ỹiabara' nna adiru dàqque'e de lo iyábani; pero nu da' ba de yétsiloyu nna, nu yétsiloyu ba ną ą'hua nu cca qui' yétsiloyu ba rinnią nna. Pero Enne' da' de ỹiabara' nna née enne' bána'ni iyábani. 32 Lèe nna riquixé'e nu bila'nie nna nu biyéninie nna, pero lanú nuỹa rudà nàgui'į nu riquixé'e. 33 Pero nu ríalatsi' nu riquixé'e nna, lànua nna runią reconocer qui'ni Dios nna siempre rinnie nu ná lí. 34 Porqui'ni Enne' guthel·la' Tata Dios nna, pues ca titsa' qui' Tata Dios ba rinnie, porqui'ni alàa lani medida ba betie la'huacca qui' Espíritu Santo lanie, sino itute. 35 Tàtaa nna catsi'ínie Ỹi'ni áa. Iyábani ca cosa nna chi betie cą latsi' né'e. 36 Nu hualigani ríalatsi'į qui' Ỹi'ni áa nna, chi té la'labàni nu labí ttíą quì'į. Pero nu labí ríalatsi'į qui' Ỹi'ni áa nna, entonces labí gata' la'labàni quì'į, sino qui'ni castigo qui' Tata Dios nna seguru bá íl·lanią lani ą.

4

1 Guteli bani Señor qui'ni ca fariséua nna chi bina cą qui'ni lèe nna adila iỹé ca discípulo quì'e chi ná ą'hua adila ca enne' runie bautizar tì'chula Juáan, 2 màsqui'ba álahua Jesús tè beni bautizar,

sino ca discípulo qui'áa bá. 3 De uccue saber
nui nna, acca beria tìe le' región qui' Judea nna
huíe attu vuelta para Galilea. 4 Para etsìne'e nía
nna uccua duel·la' ttíèe néda nu día para Samaria.
5 Bitsina' tìe le' ttu yetsi to' láą Sicar le' región qui'
Samaria, ru'a loyu qui' tà' Jacob nu beda' latsi'
bi bete bi qui' ỹi'ni bi José enne' gùdua tiempo
antigua. 6 Nía nna re' ttu pozo inda nu gulèqquia
ta' Jacob. Jesús nna de tántua reyàtsanie yu'ée néda
nna, acca gure' teníe bedi' latsi'e ru'a pózua. Ttú
tsì'nu hora ti'gá nuá. 7 Làniana bitsina' ttu niula
enne' Samaria díą guỹi' inda ru'a pózua. Jesús nna
ra tìe na: Benna tí' inda i'ya'. 8 Ca discípulo qui'áa
nna día cabi le' yétsiá huì'i nu go cabi. 9 Niula
samaritánaá nna rą ne: Ti'ani modo acca rinàbani
lu' inte' inda, yà'ni qui'ni ná lu' enne' judío, inte'
nna niula samaritana nì'i. Anía ra niuláa porqui'ni
ca enne' judío nna canu samaritano nna labí cca
guyu luetsi quį. 10 Becàbi Jesús nna rèe na: Cáalá
nabia' tsànì lu' nu ỹá rúnna ba Tata Dios ą'hua
nuỹa ènni'į nua' rèe lu': Bènna tí' inda i'ya'; pues
lu' lá inàbani lu' e inda, lèe nna gúnnée inda bàni
tegání qui' lu'. 11 Niuláa nna ra tìą ne: Señor, labí
biỹa dèni lu' para cueqquia lu' indį, ą'hua pozuį
nna itéttia tsè' ri'ą. Gala taxi' lu' inda bàni para
gunna lu' quia' cá. 12 Tsí ína ri'u adila enne' ỹeni
ná lu' tì'chula ta' tàta qui' tu' Jacob enne' gulèqquia
pozuį nna bethà'na bi ą lani intu' cá. Nì bá gù'ya
bi inda, ą'hua ca ỹi'ni bi nna ca gù'na bia' qui' bi
nna. 13 Becàbi Jesús nna rèe na: Nuỹa tèdiba í'yą
inda nu da' le' pozuį nna, ibìtsi bą attu, 14 pero nu
í'yą inda nu gutía' quì'į nna, para siempre labiru

ibìtsią; sino qui'ni inda gutía' quì'į nna ccá lą lo
lòstu'į tì'a ru'a ttu chorro làti ril·lani tì'tìni inda para
la'labàni nu labí ttíą quì'į. 15 Niuláa nna ra tìą
ne: Señor, benna cuią'lu' indą' quia', para qui'ni
bíttúru ibìtsia' nìhua làa ìta rùa' nì guỹi' inda nna.
16 Jesús nna rèe na: Beyya tal·luítsa' tsèla lu'a nna,
ìta tè lu' nì gunna' indį qui' le. 17 Becàbi niuláa nna
rą: Lanú tsèlàa' té. Jesús nna ra tìe na: Hualibani
lu' lanú tsèla lu' té. 18 Porqui'ni gayu' tsèla lu' chi
gutsé'e, pero nu dualàni lu' annana labí ną tsèla
lu', acca hualibani lu' nu ra lu'. 19 Niuláa nna ra
tìą ne: Señor, tì' cca te' nna ná cuią'lu' enne' rinne
parte Tata Dios. 20 Ca ta' tàta qui' tu'a nna beni
cabi adorar Tata Dios lo i'ya dua nì, pero lebi'į
nna rena le qui'ni le' Jerusalén teruba ná qui'ni
tsía ca enne' huèni e adorar. 21 Jesús nna ra tìe
na: Niula, huíalatsi' lu' quia', qui'ni huàl·lani tsá
canchu chi nìhua lo í'yį nìhua le' Jerusalén nna guni
le Tata Dios adorar. 22 Lebi'i ca enne' samaritano
nna yala adorar runi le, pero labí nabia'ni le Tata
Dios. Intu' ca enne' de raza judío nna runi tu' e
adorar nna nabia'ni tu' e porqui'ni enne' gunna
salvación nna dé'e entre ca enne' judío. 23 Pero
huàl·lani tsá nna, ą'hua chi gùl·la' hora qui'ni canu
hualigani calatsi' quį guni cą Tata Dios adorar,
pues guni cą ne adorar lani itute espíritu qui' quį
nna de acuerdo ba lani nu ná lí nna. Porqui'ni
Tata Dios nna reyìlée ca enne' luetsi ca nua' para
guni cą ne adorar. 24 Dios nna labí née biỹa cosa
material qui' yétsiloyuį; acca canu calatsi' quį guni
cą ne adorar nna, ná qui'ni guni cą ne adorar lani
espíritu qui' quį nna de acuerdo ba lani nu ná lí.
25 Niuláa nna rą ne: Yúá' qui'ni huàl·lani Cristo

enne' ribèda tu' qui'ni itée para gudilèe intu', can-
chu chi íl·lanie nna quixá'anie intu' claru taá iyábani
ca cosa. 26 Jesús nna ra tìe na: Inte' Cristo rui'a'
lani lu' titsa'. 27 Làniana betsina' tè ca discípulo
qui'áa nna uccuaỹí bá latsi' cabi qui'ni rui'e titsa'
lani ttu niula samaritana. Atsi'íni ni ttú cabi labí
beyáỹani cabi inàba titsa' cabi e ína cabi: Biani nua'
calatsi' niulą', o biani titsa' ní nua' rue' cuią'lu'
lani ą. 28 Làniana bethà'na niuláa ré'è qui' niá nna
deyyą le' yétsiá taquixá'anią ca enne' nna rą cą:
29 Lítaáruhuá inna' le ttu ènne'yu' chi rèe inte' iyaba
nu chi benia'. Xiaba canchu lèe ènni'ą' Cristua
enne' ribèda ri'u. 30 Ca ènni'a nna biria tè cą le'
yétsiá nna gùdulo cą huía cą làti du Jesús. 31 Pero
miéntraste nna ca discípulo qui'áa nna gutta'yúni
cabi e nna ra cabi e: Maestro, gutò tí' cuią'lu'. 32 Lèe
nna rèe cabi: Té bá ttu la'gò quia' gúá'; lebi'i nna
labí yù le biỹa nua'. 33 Làniana ca discípuluá nna
ra luetsi cabi: Tsi alàa nuỹa chi tahua' nu gúe.
34 Jesús nna rèe cabi: La'gò quia' nna ną qui'ni
guni ba' voluntad qui' enne' guthèl·le'e inte' nna
gul·lúỹa'a' nu rèe gunia' nna. 35 Tsí álahua rena le
qui'ni hua reyàtsaáru atàppa biú' para eỹu' lena'
cá. Pero inte' nna nia' le: Linna'áruhuá qui'ni chi
da' attu cosecha huaya', chi ną listo para eỹù'ą.
36 Enne' yù'u tsina huetùppa cosecha nna ridi' huá
laỹa bi lena', pero lena' nu rutùppa bía nna ná lą
para la'labàni tulidàni, para qui'ni enne' rada nna
edacca' huáni bi tì'ba enne' redi' coséchaá. 37 Anía
nna cca cumplir ttu dicho ra: Ttu enne' huaya'
rada, pero attu enne' huaya' rutùppa lena'. 38 Inte'
nna chi guthél·la'a' le para édi' le cosecha làti álahua
lebi'i gùda, sino ca enne' huaya' ba beni tsina; lebi'i

nna bitsina' tè le huetùppa cosecha.

39 Iỹetse' ca enne' le' yetsi Samaria huíalatsi' quį
qui'ni Jesús ènni'ą' Cristua por ca titsa' qui' niuláa,
porqui'ni betią testimonio nna rą: Chi gutixa'ánie
inte' iyaba nu chi benia'. 40 Bitsina' tè ca enne'
Samaria ru'a lúe nna gutta'yúni cą ne qui'ni cuédée
tuchùppa ubitsa lani cą. Acca gulèda tìe nía chuppa
ubitsa. 41 Nuỹétse'éru ca enne' huíalatsi' quį de
rudà naga' quį quì'e. 42 Làniana ra tè cą niuláa:
Annana chi ríalatsi' tu', álaárulá por ca titsa' nu
chi ra lu' intu', sino porqui'ni la'a mísmubani intu'
nna chi biyénini tu' titsa' quì'e nna chi yù tu' qui'ni
ènni'į nna hualigani née Cristo Salvador qui' itute
yétsiloyu.

43 Gutè díbá chuppa ubitsa nna beria Jesús nía
nna huíe Galilea, pero alàa hasta látsie Nazaret,
44 porqui'ni la'a labée nna gutixè'e qui'ni labí ruyu
tsè' ca enne' ttu profeta nu látsi quį. 45 Bitsina'
bée Galilea nna, ca enne' galiléua nna tsè'ba beni
cą ne recibir porqui'ni chi bila'ni cą iyaba nu be-
nie le' Jerusalén loti' gùl·la' fiéstaá, porqui'ni huía
huá cą nía làniа. 46 Làniana huía Jesús attu vuelta
yetsi Caná le' región qui' Galilea làti benie qui'ni
indaá nna uccuą vino. Le' yetsi Capernaum nna
gùdua ttu nubeyu' uccuą capitán le' palacio qui'
rey. Nu ná capitáan nna gùdua ttu ỹi'ni beyu'į
yala fuerte huì'nią. 47 Bina bą qui'ni Jesús nna
bitsine'e Galilea dé'e Judéa lá nna, acca huía tìą
ru'a lúe nna gutta'yúnią ne qui'ni tsíe eyúninie ỹi'ni
niá, porqui'ni lo lù'uti taá chi tią. 48 Làniana ra
tè Jesús na: Canchu bihua ilá'ni le ca milagro o
biỹa prueba de la'huacca nu dacca' iquíla'ní latsi'

le nna, entonces bihua tsíalatsi' le. 49 Becàbi nu ná
capitáan nna rą ne: Señor, gutà xìa bál·la cuią'lu'
ántesca gatti ỹì'ni ya'a. 50 Jesús nna rèe na: Beyya
ba, ỹi'ni to' qui' lu'a nna huaccabàni bą. Nubeyu'a
nna huía tàa latsi'į titsa' nu ra Jesús na, deyya tìą.
51 Néda ba deyu'ą nna, tattsa' ca mozo qui' niá
na nna bete cą noticia tsè' lani ą nna ra cą: Ỹi'ni
cuíą'lu'a nna chi beyacca latsi'į. 52 Gunàba titsa' taą
cą biỹa hora gùdulo beyacca latsi'į. Ra tè cą na: Ritį
ttu tì'ga nàyaá nna berią ỹìl·láa. 53 Làniana gutelíni
tàta qui' nubeyu' cuìti' rà'nia qui'ni méruání hóraá
nuá ra Jesús na: Ỹi'ni to' qui' lu'a nna bàni bą.
Làniana adila huíalatsi'į Jesús, ą'hua iyaba canu tsè'e
le' litsi'į nna huía huá latsi' quį qui'ni née Cristo.
54 Milágruį nna beni Jesús loti' gude'e le' región
láą Judea nna huíe para Galilea. Nui nna uccua
chuppa prueba nu benie nna belue'ní qui'ni té
la'huacca quì'e de ỹiabara'.

5

1 Gutè díbá nuá nna huía Jesús Jerusalén loti'
gùl·la' ttu fiesta qui' ca judíua. 2 Ru'a ciudáad èxabá
làti du ttu puerta rittè ca carnéruá nna, re' ttu
tanque nu láą lani titsa' hebreo Betesda. Ita'lùba
tánqueá nna dàa gayu' corredor. 3 Nía nna anta'
nuỹé tsè'ni canu ra'ni; ca ciego l·le ca cojo l·le, ca
paralítico l·le, ribeda cą qui'ni echìxi luetsi indaá.
4 Porqui'ni ttu ángel nna hua ràdì ỹégáabá bi làti
re' tánqueá ruchixi bi luetsi indaá. Nùỹadiba radi
yà'la tè le' tánqueá bitola de bechixi luetsi indaá
nna, reyacca taá latsi'į de biỹa tediba itsahue' ní
ra'nią. 5 Nía nna re' ttu nubeyu' chi uccua tsiỹúnu'

érua' ida ra'nią. 6 Bilá' báni Jesús na tią nía nna,
gutelí taánie qui'ni chi gutsá ridácca'ą anía, acca
rèe na: Tsí hua calatsi' lu' eyacca latsi' lu'. 7 Becàbi
nu rà'nia nna rą ne: Làchu Señor, pero lanú té
quia' nuỹa gúga'ą inte' le' tánquį canchu chi rechixi
luetsi indį; porqui'ni dácá' telá ribíga'a' nna, pues
attu nu huaya' lá nna ra'a chilą antes de inte'.
8 Jesús nna rèe na: Beyátha nna, bedi' tá'à qui' lu'ą'
nna gùdà'. 9 Luégu taání nna beyacca chì latsi'
nubéyu'a nna, betètsi tią tá'à qui' niá nna benìtta'ą
nna deyya tią. 10 Làniana ca judíua nna ra cą nu
beyacca latsi' niá: Labí ná qui'ni éyua' lu' tá'à qui'
lu'ą' qui'ni hua ná tsá redi' latsi' ri'u. 11 Becàbią
nna rą cą: Enne' beyunie inte' nna, la'a labée nna
rèe inte': Bedi' tá'à qui' lu'ą' nna gùdà'. 12 Gunàba
titsa' tè cą nna ra cą: Núní nuą' rą lu' ą'. 13 Nu
beyacca latsi' niá nna labí yùą nuỹa ènni'a beyunie
na acca reda'ą, porqui'ni iỹétse'ní ca enne' tsè'e
nía, ą'hua Jesús nna lanúrue té nía porqui'ni chi díe
attu làti huaya'. 14 Bitola nna bila'ni Jesús nubéyu'a
le' templua nna ra tìe na: Annana chi beyacca
latsi' lu', acca bíttuúru guni lu' tul·la', para qui'ni
làa thacca' lu' biỹa attu cosa peor. 15 Deyya tè
nubéyu'a nna gutixa'ánią ca judíua qui'ni Jesús bá
ènni'a beyunie na. 16 Canu rigú'ubia' qui' ca judíua
nna gùdulo cą betsia latsi' quį Jesús nna uccua latsi'
quį gúttí cą ne, porqui'ni beyunie ca enne' rà'nia
tsá ỹeni qui' quį. 17 Jesús nna rèe cą: Tàta quí'a nna
tulidàba runie tsina, acca ą'hua inte' nna runi huá'
tsina ttu ttu tsá taání. 18 Por ca tìtsa'a nna adila
bitsia latsi' ca judíua nna uccua latsi' quį gúttí cą
ne. Porqui'ni álaárulá qui'ni làa gútueé tsá labí ná

qui'ni guni cą tsina, sino porqui'ni rèe qui'ni Dios
nna née propio gani Tàta quì'e, ti'batsi né tulappa
lani Tata Dios.
19 Làniana becàbi Jesús nna rèe cą: Hualigani te'
nia' le: Labí biỹa ccani Ỹi'ni Tata Dios gunie por la'
calatsi' qui' bée, sino nu rilá' bánie runi Tata Dios
ą'hua runie, porqui'ni iyaba nu runi Tatáa nna,
aníahuá runi Ỹi'ni áa. 20 Porqui'ni Tatáa na yala
catsi'ínie Ỹi'ni áa, ą'hua ruluè'nie Ỹi'ni áa iyábani ca
cosa nu runie. Pero adírulá ca cosa de la'huacca
ỹeni gulue'nie ne, hàstaá qui'ni lebi'i nna iquíla'ní
latsi' le. 21 Porqui'ni tì'ba Tatáa rechìthee canu
yatti nna rutie la'labàni qui' quį, pues ą'hua Ỹi'ni
áa nna rute huée la'labàni qui' canu càba latsi'e.
22 Porqui'ni Tatáa nna lanú nuỹa runie juzgar,
sino qui'ni latsi' ná' Ỹi'ni áa bá nna chi betie itute
derecho para cueqquie sentencia qui' ca enne'.
23 Anía beni Tatáa para qui'ni iyaba ca enne' nna
gudàliani cą Ỹi'ni áa tì'ba rudàliani cą Tatáa. Nuỹa
tediba labí rudàlianią Ỹi'ni áa nna, nìhua Tatáa
labí rudàlianią, porqui'ni làbe nna guthèl·le'e enne'
ná Ỹi'ni áa. 24 Hualigani te' nia' le: Nuỹa tediba
riyéninią titsa' quíyi'į nna ríalatsi'į Enne' guthèl·le'e
inte' nna, chi té la'labàni nu labí ttíą quì'į; ą'hua
labí da' juicio quì'į, sino chi gulàą de lo lù'uti nna
bànią. 25 Hualigani te' nia' le: Huàl·lani tsá nna,
chi gùl·la' hora qui'ni canu yatti nna iyénini cą tsì'i
Ỹi'ni Tata Dios. Canu iyénini cą quì'e nna ccabàni
cą. 26 Porqui'ni tì'a Tatáa nna bànie por la'huacca
qui' la'a labée, pues ą'hua chi betie qui' Ỹi'ni áa la'a
mísmuba la'huacca para gunie disponer qui' la'a
la'labàni qui'bé. 27 Ą'hua betie latsi' né'e derecho

para cueqquie sentencia qui' ca enne', yà'nì qui'ni
née Nubeyu' de Ỹiabara'. 28 Bittu ccaỹí latsi' le
por nui; porqui'ni huàl·lani tsá canchu chi iyábani
canu anta' le' yerubà nna iyénini cą tsì'e. 29 Canu
beni nu ná tsè' nna, eyátha cą de lo lù'uti para
la'labània; canu beni mal nna eyátha huá cą, pero
para condenación.

30 Labí cca te' biỹa gunia' por nu cca quíbá';
sino runia' juzgar según nu rinèni Tatáa inte',
ą'hua lù'uxtícia quia' nna hua ną según nu ná lí,
porqui'ni labí rudúa iqquia' gunia' nu càba látsa'a',
sino qui'ni runia' según bá tì' rú'ulatsi' Tatáa enne'
guthèl·le'e inte'. 31 Porqui'ni inte' nna riquixá'a' nu
cca quíbá', acca rena le qui'ni nu riquixa'a' nna
labí ną nu lí. 32 Pero hua dua attu enne' riquixe'e
nu cca quia', inte' nna yúá' qui'ni nu riquixe'e
acerca de inte' nna ną lígani. 33 Lebi'i nna guthel·la'
le ca enne' qui' le ru'a lo Juáan para inàba titsa'
cą bi acerca de inte'. Làbi nna nu lí taá gutixa'a
bi. 34 Álahua porqui'ni riquina' te' qui'ni nuỹa ttu
enne' le' yétsiloyuį quixa'ą a favor de inte' para ccá'
valer, sino ruréxa'a' latsi' le acerca de Juáan para
qui'ni tsíalatsi' le nu gutixa'a bi nna l·lá le. 35 Ca
titsa' nu gutixa'a bi nna uccua cą tì'a la'yani' nu
runna ttu lámpara. Lebi'i nna guyú'u bá latsi' le
gudà naga' le qui' bi, pero por ttu tsàstito' teruba.
36 Pero inte' nna ccá huá' valer por ca obra nu
beni Tatáa inte' mandado gunia'; la'a mísmuba ca
obra nu runia' nna runna cą testimonio nu cca
quia' lani adiru la'huacca tì'chu ca titsa' nu gutixa'a
Juáan acerca de inte', prueba de qui'ni Tatáa nna
guthèl·le'e inte'. 37 Ą'hua Tatáa enne' guthèl·le'e

inte' nna, chi betie testimonio acerca de inte'. Lebi'i nna nunca labí chi biyénini le tsì'e, nìhua nì' ilá'ni le la' rinna' quì'e nna, 38 nìhua titsa' quì'e labí té lo losto' le, porqui'ni lebi'i nna labí ríalatsi' le enne' guthèl·le'e. 39 Lebi'i nna lani cuidado tsè' hua rùl·là ba le Escritura porqui'ni calatsi' le gata' la'labàni nu labí ttíą qui' le. Atsi'íni màsqui'ba retseláni le làti riquixá'a nu cca quia', 40 pero labí calatsi' le ibiga' le tsíalatsi' le inte' para qui'ni gata' la'labàni nu labí ttíą qui' le. 41 Bihua reyila' la' rudàliani qui' ca enne'. 42 Pero inte' nna, hua nabia' ba te' ti'iỹa ná le, porqui'ni labí té la' tsì'ilatsi' qui' le lani Tata Dios lo losto' le. 43 Inte' nna daya' por mandado qui' Tata quíya'á, atsi'íni bihua ríalatsi' le quia'. Pero canchu íl·lani attu nuhuaya' por la' calatsi' qui'bíį nna entonces qui' nuá lá tsíalatsi' le cá. 44 Ti'ani modo gappa le fe, pues la'a lebi'i ba nna rú'ulatsi' le gudàliani luetsi le, pero rudu lá le ttu lado la' dàliani nu da' qui' tùteruba Tata Dios. 45 Bittu ccani le qui'ni inte' nna ínnía' contra le ru'a lo Tatáa. Pues dua ba enne' rutsia falta qui' le; la'a mísmuba Moisés enne' ríalatsi' le nna, pues la'a labé nna rinne bi contra lebi'i. 46 Cáalá hualigani ríalatsi' le qui' Moisés nna, huiyya huá latsi' le quia'; porqui'ni nu cca quíbá' bedia bi. 47 Pero canchu bihua ríalatsi' le ca titsa' nu bedia bi nna, ti'ala modo tsíalatsi' le ca titsa' quíyi'į cá.

6

1 Bitola de nuá nna, huía Jesús attu ladu indatò' qui' Galilea nu lá huą Tiberias. 2 Enne' ỹétse'ní tanó cą ne, porqui'ni bila'ni cą ca milagro nu benie de beyunie canu ra'ni. 3 Làniana huàppi Jesús lo ttu

i'ya. Nía nna gurè'nie lani ca discípulo qui'áa. 4 Chì' taá debiga' tsá pascua, fiesta qui' ca enne' judíua. 5 Gunna' Jesús nna bila'nie qui'ni enne' ỹétse'ní dia làti ri'áa, acca ratìe Felipee: Gani gó'o ri'u ettaxtila para go iyaba ca ènni'ị cá. 6 Pero alàa porqui'ni labí yùe ti'iỹa gunie acca rèe anía, sino para guni bée Felipea prueba. 7 Becàbi Felipea nna ra bi e: Lani chuppa gayua' denario nna, labí ccání para gó'o ri'u ettaxtíla nna hué' ri'u ttu ttu tsa ca ènni'ị ti'tó' tsàto'. 8 Attu discípulo qui' Jesús, lá bi Andrés bettsi' Simón Pedrua nna, ra bi e: 9 Nì du ttu nubeyu' cuìti' dènią gayu' ettaxtíla cebada, chuppa bél·la to' nna, pero biani gúnini ri'u nui lani ca enne' ỹétse'ní nì'i. 10 Jesús nna ra tìe: Ligatsi ca ènni'ą' qui'ni xúaní cą. Anía rèe porqui'ni yala tacca' té nía nna, guỹua tení ca gayu' mili' tì'ga ca nubeyu' lo tácca'á. 11 Làniana guỹi' Jesús ca ettaxtílaá nna gunàbèe bendición lani Tata Dios, bete tìe lani ca discípuluá. Làcabi nna gutìthia cabi lani ca enne' ỹuàní lo tácca'á. Anía tehuá gutìthie ca bél·la nna. Gutò iyaba ca ènni'a tì'iỹaba ùccuàni qui' quị. 12 De beyacca gutò cą nna, làniana ra Jesús ca discípuluá: Liutùppa ca pedazo nu bexa para qui'ni bíttu tehuá biỹa cátittia. 13 Bedi' tè cabi ca pedazo nu béxani ca ènni'a nna beditsà' cabi tsì'nu tsùmmithú de lo gayu' ca ettaxtílaá. 14 Bilá'báni ca enne' ỹétsi'á milagro nu beni Jesús, accana ra cą: Hualigani ènni'ị ènni'ą' profeta enne' ná qui'ni ìta yétsiloyu, porqui'ni té la'huacca de ỹiabara' quì'e. 15 Gutelí báni Jesús qui'ni ca enne' nna uccua latsi' quị gudàxu' cą ne a la fuerza taá para guni cą ne rey; acca bede'e nía nna huíe attu lo i'ya la ttu terúbée.

16 Uccua bá yèlà nna beyàdi ca discípulo qui'áa
lo í'yaá nna bitsina' cabi ru'a indatù'a. 17 Gutà'a
tè cabi le' ttu barco nna, dia cabi rittè cabi lo in-
datù'a para itsìna' cabi Capernaum. Chi gùl·la nna
atsi'íni lanú Jesús nì'i etsìna' lani cabi. 18 Làniana
huàtha ttu be' fuértení nna, ridúlini lo indatù'a
uccua. 19 Ttu legua tì'gá chi guda' cabi lo indaá
nna, de bila'ni cabi Jesús ride'e lo indatù'a díe para
taỹenie barco nu yù'u cabía nna, yàlàni gutsini cabi.
20 Pero lèe nna rèe cabi: Inte' ba nui, bittu gátsini le.
21 Làcabi nna yala lani la' redácca' latsi' beni cabi
e recibir le' bárcuá. Bárcuá nna luégutaá bitsina'ą
ru'a loyu làti dia cabía. 22 Attu yu'utsá nna ca
enne' tsè'erù attu lado la indatù'a nna bexa latsi'
quį qui'ni lanuru attu barco du ru'a indaá, sino
tùteruba barco to'. Hua yù bá cą qui'ni Jesús nna
labí guté'e le' barcu tú'a lani ca discípuluá, sino
qui'ni tsua' làteruba cabi deyya. 23 Pero adí ca
barco da' de Tiberias nna dàa cą èxaba làti gutò cabi
ettaxtílaá bitola de gunàba Señor bendición. 24 Ca
ènni'a nna bila'ni cą qui'ni lanú Jesús té nía nìhua
ca discípuluá nna, acca gutà'a cą le' ca bárcuá nna
huía cą attu lado la para Capernaum tatìla cą Jesús.

25 Betselá báni cą ne attu lado la indatù'a nna, ra
cą ne: Maestro, cuani gul·lani cuiį'lu' nì. 26 Becàbi
Jesús nna rèe cą: Hualigani te' nia' le qui'ni reyìla
le inte', álahua por ca obra de la'huacca nu chi
bila'ni le benia', sino porqui'ni bià'cua báni qui'
le gutò le ettaxtílaá. 27 Ligúni tsina, alàa por la'gò
nu retu bá, sino por la'gò nu guchia nna gunna
la'labani nu labí ttíą qui' le, nu gunna Nubeyu' de
Ỹiabara' qui' le, porqui'ni lani labé chi bete Tata

Dios la'huacca quì'e para gunie na. 28 Làniana ra cą
ne: Biani dàni tu' guni tu' para ccá cumplir según
nu rú'ulatsi' Tata Dios cá. 29 Becàbi Jesús nna rèe cą:
Voluntad qui' Tata Dios nna ná íį: ná qui'ni tsíalatsi'
le qui' enne' guthèl·le'e. 30 Ra tè cą ne: Ti'ani modo
tsíalatsi' tu' qui' lu' nì'i. Tsí guni lu' ttu prueba
de la'huacca para ilá'ni tu' qui'ni té la'huacca qui'
lu' de ỹiabara' nna tsíalatsi' tu'. 31 Ca ta' tàta qui'
tu'a nna bila'ni cabi ca milagro, pues gutò cabi
ettaxtila de tsè'e cabi le' desiértuá, tì'a ra ttu lettia
lo Escritura: Ettaxtíla da' de ỹiabara' betie gutò
cabi. 32 Jesús nna rèe cą: Hualigani te' riquixa'ánia'
le: Álahua qui'ni Moisés bete ettaxtila nu da' de
ỹiabara' qui' quį, sino Tata quí'a nna runne ettaxtila
lígani nu da' de ỹiabara'. 33 Porqui'ni ettaxtila nu
runna Tata Dios nna néee enne' huàdi de ỹiabara'
nna rutie la'labàni qui' yétsiloyu. 34 Ra tè cą ne:
Señor, ttu ttu tsá taá bènna cuią'lu' ettaxtíląʼ qui' tu'.
35 Becàbi Jesús nna rèe cą: Inte' nua' ná ettaxtila nu
runna la'labàni; nuỹa tediba tanúą inte' nna labiru
túníą, ą'hua nuỹa tediba tsíalatsi'į inte' nna nunca
làa ibìtsi rùą. 36 Pero chi pá'a' le qui'ni màsqui'ba
chi rila'ni le inte' nna, pero labí ríalatsi' le. 37 Iyaba
ca enne' runna Tatáa latsi' nàya' nna ril·lani cą
lani inte'; nuỹa tediba íl·lani ru'a lua' nna, labí
cueqquia ya' ą fuera. 38 Porqui'ni inte' nna daya'
de ỹiabara', alàa para gunia' la' calatsi' quíbá', sino
para guni lá' nu rú'ulatsi' enne' guthèl·le'e inte'.
39 Nui nna ną nu rú'ulatsi' Tatáa enne' guthèl·le'e
inte': Qui'ni iyaba nu gúnnée latsi' nàya' nna, nìdi
ttuą làa gúníttia', sino qui'ni echítha lá' iyaba cą de
lo lù'uti canchu chi gal·la' último tsá. 40 Nui nna

ną voluntad qui' Tata Dios enne' guthèl·le'e inte': Nuỹa tediba ínna'ą Ỹi'nie nna gappą confianza lani e nna, pues lą nna gata' la'labàni nu labí ttíą quì'į; inte' nna echítha ya' ą de lo lù'uti canchu chi gal·la' último tsá. 41 Làniana gùdulo ca enne' judíua gunne cą contra Jesús porqui'ni rèe: Inte' ná' ettaxtila huàdi de ỹiabara'. 42 Ra tè luetsi quį. Tsí álahua nui nuą' Jesús ỹi'ni Joséą', pues hua nabia' báni ri'u tàta nàna quì'į. Ti'ala modo acca reną qui'ni de ỹiabara' la huàdią cá. 43 Jesús nna ra tìe cą: Bíttuúru inne làna le quia'. 44 Lanú nuỹa ìta para tsíalatsi'į inte' canchu álahua Tata Dios enne' guthèl·le'e inte' táhue'e na lani inte'. Inte' nna echítha ya' ą de lo lù'uti canchu chi gal·la' último tsá. 45 Escrítubá chi ga'na nu bedia ca profeta qui'ni: Iyaba ca enne' nna idète' cą por Tata Dios. Acca iyaba canu riyénini qui' Tatáa nna, qui'bée ridete' cą acca rìta cą lani inte'. 46 Álahua qui'ni nuỹa ttu enne' chi bila'nią Tata Dios; sino làteruba enne' da' de làti dua Tata Dios, pues làbi nna chi bila'ni bi e. 47 Hualigani te' nia' le: Nuỹa tediba enne' ríalatsi'į inte' nna chi té la'labàni nu labí ttíą quì'į. 48 Inte' ná' ettaxtila nu runna la'labàni. 49 Ca ta' tàta qui' lía nna gutò cą ettaxtíla to' láą maná loti' gutsé'e cą le' desiértuá, pero gùttì ba cą. 50 Pero inte' nna rìnnià' acerca de attu ettaxtíla nu da' de ỹiabara', para qui'ni nuỹa tediba go ettaxtílį nna labí gattią. 51 Inte' ná' ettaxtila nu runna la'labàni, huadia' de ỹiabara'. Nuỹa tediba gúą ettaxtilį nna tulidàni ccabànią. Ettaxtíla nu guté yì'į nna ną la'a mísmuba inte', porqui'ni gutia' cuerpo quia' para la'labàni qui' ca enne' tsè'e le' yétsiloyu. 52 Làniana huàdi ttu

disgusto entre ca judíua nna ra cą: Ti'ani modo
gunna nubéyu'į cuerpo quì'į go ri'u cá. 53 Jesús
nna rèe cą: Hualigani te' nia' le: Canchu labí
go le cuerpo qui' Nubeyu' de Ỹiabara' nna í'ya le
réni quì'e nna, entonces labí gata' la'labàni qui'
le. 54 Nuỹa tediba chi ną́ ttùba lani inte' de ruą
cuerpo quia' nna ri'yą réni quia' nna, entonces chi
té la'labàni nu labí ttíą quì'į; inte' nna echítha ya' ą
de lo lù'uti canchu chi gal·la' último tsá. 55 Porqui'ni
cuerpo quia' nna réni quia' nna ná cą alimento nu
hualigani runna la'labàni. 56 Nu ro cuerpo quia'
nna ri'yą réni quia' nna, ttùba chi ną́ lani inte',
ą'hua inte' lani ą nna. 57 Tata Dios enne' guthèl·le'e
inte' nna bànie tulidàba; inte' nna bània' por medio
de lèe. Ą'hua nuỹa tediba gunią inte' recibir ti'atsi
ttu alimento para la' labàni quì'į nna, lànuá nna
ccabànią por medio de inte'. 58 Nui nna ną́ ettaxtila
nu hualigani huàdi de ỹiabara'; alàa tì'a ettaxtila
láą maná nu gutò ca ta' tàta qui' lía, pero bì'yu tsá
gùttì ba cą; sino nuỹa díbá gúą ettaxtíla nu runi yì'į
ofrecer nna, para siempre ní ccabànią. 59 Iyaba ca
enseñánzį gutixa'a Jesús le' sinagoga qui' ca enne'
Capernaum.

60 Biyeni báni nuỹetse' canu denó cą néa ca en-
señánzaá nna ra cą: Yala tàbi ná ca titsa'ą', nuni
ccani guchią cą cá. 61 Gutelí báni Jesús qui'ni
biyeyya cą por nuá nna acca rèe cą: Tsí riyeni dí'ni
le por nu níyi'į cá. 62 Pues, tì'a telá guni le canchu
ilá'ni le Nubeyu'a éyyeé ỹiabara' làti dúe néruá cá.
63 Álahua biỹa cosa material ní nua' runna la'labàni,
sino Espíritu Santo ba ènni'ą' runi qui'ni gata'
la'labàni espiritual qui' ca enne'; ca titsa' nu chi

pá'a' le nna ná cą espíritu nna la'labàni nna. 64 Pero
hua tse'éru entre lebi'i átuchùppa canu labí ríalatsi'.
Anía ra Jesús, porqui'ni chìa yùe dèsdeba néruá
nuỹa cą nuá labí huíalatsi', ą'hua nuỹa nuá gutią ne
cuenta latsi' ná' canu làa cca guyu cą ne. 65 Acca
rèe: Por nui nna chi pá'a' le qui'ni ni ttu lanú ccani
ìtą para gata' fe quì'į lani inte' cáalá làa por volun-
tad qui' Tata quí'a. 66 Dèsdeba làniа nna nuỹetse'
canu denó cą néa nna beyeqquia cą nna labiru
huía cą lani e. 67 Làniana ra Jesús ca enne' tsì'nuá:
Canchu lebi'i nna, tsí càhua latsi' le éyya le cá.
68 Becàbi tè Simón Pedrua nna ra bi e: Señor nuni
attu enne' ní éyya tu' ru'a luį sino làteruba cuią'lu'
cá, porqui'ni tùteruba cuią'lu' riquixá'a titsa' nu
runna la'labàni tulidàba. 69 Intu' nna chi huíalatsi'
tu' nna chi yù tu' qui'ni cuią'bálu' ná Cristo Ỹi'ni
Tata Dios enne' bàni tulidàba. 70 Becàbi Jesús nna
rèe cabi: Tsí álahua chi becuí'a' tsì'nu le, pero nuỹa
lá ttu le nna ną́ huenitsìna qui' numalua cá. 71 Ą'
ra Jesús qui' Judas ỹi'ni ttu nu láą Simón Iscariote
ba, porqui'ni Judas nuá nu gutią ne cuenta; uccua
huą́ canu tsì'nuá.

7

1 Gutè diba gunne Jesús ca tìtsa'a nna, le'
región qui' Galilea bá gurènie; qui'ni labí uccua
latsi'e cuenie le' región qui' Judea porqui'ni canu
rigú'ubia' qui' ca enne' judíua nna uccua latsi' quį
gutti cą ne. 2 Exa taá chi debiga' fiesta qui' ca
judíua, tiempo de rexa latsi' quį loti' guỹua ca ta'
tàta qui' quį le' ca yú'u l·la' le' desiértuá nna rue'
cą gracia por cosecha qui' quį nna. 3 Ca bettsi'
Jesús nna ra cą ne: Beyya para Judea para qui'ni ca

discípulo qui' lu'a nna ilá' huáni cą ca milagro runi
lu', 4 porqui'ni ni ttú nu calatsi' ccą enne' ỹeni nna
runi gattsi' bą biỹa canią gunią; yàqui'ni lu' cani
lu' runi lu' ca cosį nna, mejor la dacca' lótaá beni
cą ru'a lo ca enne'. 5 Anía ra ca bettsi' Jesús ne,
porqui'ni nìhua làcą labí huíalatsi' quį ne. 6 Jesús
nna ra tìe cą: Bihua chi gùl·la' tè tiempo para tsa'á',
pero lebi'i nna huacca ba tsía le biỹa díbá tiempo
ní. 7 Canu yétsiloyuį nna bihua ruyudí' cą le, pero
inte' nna hua ruyudí' cą porqui'ni rudea' lo quį
ca hecho mal nu runi cą. 8 Littsia ba lebi'i fiéstaá,
pero inte' nna bihua thaya tìa', porqui'ni labí chi
gùl·la' tè tiempo para ccá' declarar lani yétsiloyu.
9 Beyacca díbá rèe cą anía nna, beyà'na tìe Galilea.

10 Pero guda' díbá ca bettsi' áa dia cą nna, ą'hua
lèe nna huía huée fiéstaá, pero alàa dàcca'ló tè sino
huía gàttsi' bée. 11 Ca judíua nna reyìla cą ne entre
iyaba ca enne' tsè'e le' fiéstaá nna ra cą: Gani tì'icua
nubéyu'a cá. 12 Ca enne' ỹétse'á nna yala gunne cą
quì'e. Ttu te cą nna ra cą: Yala enne' tsè' ná bí.
Pero áttu te cą nna ra cą: Álahua enne' tsè' nua',
sino ruthacca'ỹí bą yetsi. 13 Pero lanú beyáỹani
inne dàcca'ló taá quì'e, porqui'ni gutsi báni cą
canu rigú'ubia' entre ca judíua. 14 Ttú rilàhui' tì'ga
fiéstaá nna bitsina' Jesús le' templua nna gutixe'e
ca enseñanza nu cca qui' Tata Dios. 15 Biquíla' bá
latsi' ca judíua nna ra cą: Ti'ani modo nabia'ni
nui Escritura, labí estudiar chi benią. 16 Becàbi
Jesús nna rèe cą: Nu riquixa'ánia' le nna labí ną
quia', sino qui' enne' guthèl·le'e inte'. 17 Nu calatsi'
guni voluntad qui' Tata Dios nna huènnią cuenta
canchu nu riquixa'ánia' le nna ną por mandado

qui' Tata Dios o canchu inte' nna rinnéebá' por
la' calatsi' quíbá' acca. 18 Nu rinne por la' calatsi'
qui'bíį nna es qui'ni càba latsi'į gudàliani cą na.
Pero ttu enne' calatsi' qui'ni adí ca enne' nna
gudàliani cą enne' guthèl·le'e bi nna, entonces làbi
nuą' riquixà'a nu ná lí nna labí la' beỹia té lani
bi. 19 Tsí álahua Moisés nuá benna ley lani le cá.
Pero ni ttú le nna labí runi le cumplir nu ra lo ley.
Biala qui' acca calatsi' le gutti le inte' cá. 20 Becàbi
canu ỹétsi'á nna ra cą ne: Loco bá cca lu'. Núní
calatsi' guttią lu'. 21 Becàbi Jesús nna rèe cą: Por
ttu milagro nu benia' tsá redi' latsi' le nna, acca
rechul·la taá latsi' iyaba le. 22 Hualígáláà qui'ni
Moisés nna gutìxa bi ley qui' circuncisión, ą'hua
ca ta' tàta qui' lía ca enne' gutsé'e ántescàla Moisés
nna beni huá cą circuncidar. Acca lebi'i nna runi
hua circuncidar ca nubeyu' to' biỹa tediba tsá
màsqui'ba ną́ ttu tsá ỹeni qui' le. 23 Lebi'į nna runi
le circuncidar ttu nubeyu' to' tsá nu labí ná qui'ni
guni le biỹa tsina, solamente para qui'ni làa gudu
le ttu lado ley nu gutìxa Moisés nna. Bialácca yala
ritsa'áni le inte' porqui'ni beyunia' itute cuerpo
qui' ttu nubeyu' tsá redi' latsi' le cá. 24 Bittu guni
le lu'uxtícia según bá nu rila'ni le lo ra', sino liguni
lu'uxtícia según bá nu ná tsè'.

25 Làniana tuchùppa canu Jerusalén nna ra cą: Tsí
álahua nubéyu'į nuá reyìla cą para gutti cą na cá.
26 Línna' tsaáruhuá qui'ni publicamente taá rinnią,
pero bihua biỹa reya cą na. Tsí ína ri'u chìa ríalatsi'
canu rigú'ubia' le' yetsį qui'ni hualigani nubéyu'i
nuá Cristua cá. 27 Nui hua yù ba ri'u gaỹa enne'
ní ną́. Pero canchu chi íl·lani Cristua nna, lanú

nuỹa ccą saber gáỹalá dé'e. 28 De riquixá'ani Jesús
ca enne' tsè'e le' templua nna, gunnie idìtsa nna
rèe: Tsí hualigani nabia'ni le inte'. Tsí hualigani
yù le gaỹa enne' ni ná' áccá. Pero labí daya' por
la' calatsi' quíbá', sino daya la' por mandado qui'
Tata Dios lígani. Lebi'i nna labí nabia'ni li e. 29 Pero
inte' ba nna nabia' ti' e, porqui'ni lani labé dúa'
ántesca ìta' nì; lèe nna guthèl·le'e inte'. 30 Làniana
uccua latsi' quį gudàxu' cą ne, pero nì ttú cą labí
beyáỹani cą cú'u ná' quį ne, porqui'ni labí chi gùl·la'
tè hora de quée sufrir. 31 Nuỹé tsè'gani ca ènni'a
nna huíalatsi' quį ne nna ra cą: Canchu chì íl·lani
Cristua nna, tsí adírulá ca milagro gunie tì'chula
nubeyu'į cá.

32 Biyeni báni ca fariséua nu ra ca enne' ac-
erca de Jesús; acca ca sacerdote principal lani
ca fariséua nna guthèl·la' chì cą ca policia para
gudàxu' cą ne. 33 Jesús nna ra tìe cą: Atuchúppa
ubitsa to' teruba rénia' lani le làniana éya'a bá' làti
dua Enne' guthèl·le'e inte'. 34 Hueyìla inte' ba guni
le, pero labí étseláni le inte'; làti thua' nna labí
ccani le ìta le. 35 Làniana ra luetsi ca judíaua: Gá
gání eyya nui qui'ni làa etselá huáni ri'u ą cá. Tsí ína
ri'u hueyya ỹą́ le' ca yetsi làti gáttí' tsè'e bá ca enne'
ná raza qui' ri'u para quixá'anią ca enne' griego cá.
36 Biani nua' diánią acca rą: Hueyìla inte' ba guni
le pero labí etseláni le inte' porqui'ni làti thua' nna
labí ccani le ìta le.

37 Rechùtsa tsá ỹeni gani qui' fiéstaá nna gùdu
Jesús lahui' ca enne' ỹétse'á gunnie idìtsa nna rèe:
Canchu nuỹa hualigani ribitsią, pues ná qui'ni itą́
lani inte' nna í'yą nu ná adiru tsè' para la'labàni

quì'į. 38 Nuỹa tediba ríalatsi'į inte' nna, làniana de
lo lòstu'į nna iria la'labàni tì'a ca yò làti yù'u idíla
tsè'ni inda, porqui'ni ą' ra lo Escritura. 39 Anía
ra Jesús, para qui'ni tsíalatsi' quį ne nna guni cą
recibir Espíritu Santo lo losto' quį; pues labí chi
gul·lani Espíritu Santo lània, porqui'ni Jesús nna
labí nì'i thí'e la' dàliani nu dá' de ỹiabara'.

40 Làniana ttu te canu lání entre iyaba ca enne'
ỹétse'á biyeni báni cą ca titsa' gunne Jesús nna ra
cą: Hua libani qui'ni ènni'į nua' ná profeta enne'
rinne parte Tata Dios. 41 Attu te cą nna ra cą:
Là ènni'į nua' Cristua enne' ribeda ri'u íl·lani le'
yétsiloyu. Adí cą nna ra cą: Tsí ína ri'u qui'ni de
Galilea lá ná qui'ni il·lani Cristua cá. 42 Tsí álahua
ra lo Escritura qui'ni le' familia qui' David enne'
uccua rey ná qui'ni íl·lani Cristua le' Belén yetsi qui'
la'a mísmuba David. 43 Acca ca enne' tsè'e cą nía
nna ritìl·la ritsa' bá cą por nu cca qui' Jesús. 44 Ttu
te cą nna uccua latsi' quį cú'u ná' quį ne; pero nì
ttuą lanú beyáỹani gudàxu'ą ne.

45 Beyeqquia ba ca policia nna gunaba titsa' ca
sacerdote principal ą'hua ca fariséua cą nna ra cą:
Biecca làa déché' li ą nì'i. 46 Becàbi ca policíaá nna
ra cą: Nunca labí nì'i íria ttu enne' quixa'a tì'a
riquixá'a nubéyu'ą'. 47 Becàbi ca fariséua nna ra cą:
Tsí tsa' tehuá lebi'i chi guỹacca'ỹí le cá. 48 Tsí ína ri'u
qui'ni nuỹa ttu ca enne' rigú'ubia' qui' ri'uą' o nuỹa
ttu ca fariseo chi huía latsi' cabi quì'į cá. 49 Pero
iyaba ca enne' tonto tsè'e nà' chi huíalatsi' quį qui'
nubéyu'ą', pues basta gáláa qui'ni labí nabia'ni cą
nu ra lo ley qui' religión qui' ri'u acca chìa gunitti
cą. Anía ra ca fariséua. 50 Làniana Nicodemo nu

huía ru'a lo Jesús de réla lá, uccua huáchúą ttu canu fariséua; gùdulią nna rą iyaba ca fariséua: 51 Tsí hua riquixá'a lo ley qui' ri'u qui'ni ttu nubeyu' nna ccá taą castigar sin qui'ni làa iyeni ỹáni ri'u declaración quì'į nna cca ri'u saber nu benią cá. 52 Becàbi cą nna ra cą na: Tsí yà' huání lu' ná lu' nu Galileo cá. Pues gútsatsáruhuá lo Escritura para qui'ni ennia lu' cuenta qui'ni nunca nì'i iria ttu profeta le' región qui' Galileą'. 53 Làniana gùduli cą nna deyya tè litsi' tsa ba quį.

8

1 Huía te Jesús lo i'ya láą Monte de los Olivos. 2 De díla lá nna betsine'e attu le' templua. Iỹetse' ca enne' nna bitsina' cą ru'a lúe. Lèe nna gure' báníe nna gutixa'ánie cą ca enseñanza nu cca qui' Tata Dios. 3 Làniana ca maestro de la ley, ą'hua ca fariséua nna tahua' cą ru'a lúe ttu niula beỹuna'nì cą na runią adulterio. Bedu tè cą na lahui' nna, 4 ra cą ne: Maestro, beỹuna'nì tu' niulíį méruání runią adulterio. 5 Lo ley nu bethá'na Moisés nna runi mandado gutti ri'u luetsi ca niulíį lani íyya. Cuíą'chulu' nna, ti'ala ína lu' ccá quì'į cá. 6 Anía ra cą para guni ba cą ne prueba nna gappa cą néda biỹa causa ni gutsia cą quì'e. Pero Jesús nna gùnne'e loyu nna bènie letra lani ỹubené'e. 7 Beni bá cą seguir gunàba titsa' cą ne, acca bebé' tsè' tèníe gunne'e cą nna rèe: Nuỹa la ttu le nu bíttu tení tul·la' chi benią nna, lą nna hué' bą niulą' primero íyyá. 8 Làniana gùnne'e loyu attu nna bènie letra attu. 9 Biyeni báni cą ca tìtsa'a nna, la' rulaba latsi' qui' quį labí be'él·la'ą cą qui'ni hué' cą niuláa, acca gùdulo chìa ttu ttu tsa cą beria cą fuera, dèsdeba

canu adiru enne' gùla hàstaba nu adiru nu cuìti'a. Beya'na tè tùteruba Jesús ą'hua niula nu beda cą làhui'a nna. 10 Gulìtha tè lo Jesús attu nna nìdi áttuą lanuru té, sino là terúbá niuláa du nía, acca ra tìe na: Niula, gáni tì'iccua canu beni contra lu'a. Tsí nùhua nuỹa bé'ą lu' íyyá. 11 Becàbią nna rą ne: Lanú nuỹa Señor. Jesús nna ra tìe na: Nìhua inte' nna bihua gunia' lu' condenar; beyya ba nna, bíttuúru guni lu' tul·la'.

12 Attu vuelta gutixa'áni Jesús ca enne' nna rèe: Inte' ná' la'yani' para yétsiloyu; nuỹa tanúą inte' nna labiru cuenią le' chul·la, sino chi té la'yani' nu ną la'labàni para lą. 13 Làniana ra tè ca farisé ua ne: Nu riquixá'a lu' nna labí ną lígani porqui'ni rudàliani lu' la'a lu' bá. 14 Becàbi Jesús nna rèe cą: Màsqui'ba riquixà'a' nu cca quíbá', pero riquixà'a bá' nu lígani, porqui'ni hua yú bá' gáỹalá daya' ą'hua gáỹalá éya'a'. Pero lebi'i nna labí yù le gáỹalá daya' nìhua gáỹalá éya'a'. 15 Lebi'i nna runi le juzgar según la' rulába latsi' quì'ba le. Inte' nna núhuá nuỹa runia' juzgar. 16 Pero canchu runia' lù'uxtícia nna, es qui'ni lù'uxtícia quíyi'į nna ną de acuerdo lani nu ná lí; porqui'ni álahua ttua' ná, sino qui'ni Tata Dios enne' guthèl·le'e inte' nna du bée lani inte'. 17 Lo ley qui' le nna riquixà'a qui'ni nu inne chuppa ca testigo nna, lànuá ną titsa' lígani. 18 Inte' nna riquixà'a' nu cca quíbá'. Ą'hua Tatáa enne' guthèl·le'e inte' nna rute huée testimonio acerca de inte'. 19 De rèe ca tìtsa'a nna, ra tè cą ne: Gáni ti'iccua Tàta qui' lu'l cá. Becàbi Jesús nna rèe: Labí nabia'ni le inte' nìhua Tàta quíya'a. Cáalá runibia' le inte' nna, pues gunibia' huá le Tàta quíya'a.

20 Iyaba ca tìtsa'a gunne Jesús exa taá làti rigú'u cą ofrenda loti' gutixè'e ca enseñánzaá le' templua. Pero lanú nuỹa bedàxu'ą ne preso, porqui'ni labí chi gùl·la' tè hora quì'e.

21 Attu vuelta nna ra Jesús cą: Inte' nna éya'a bá'; lebi'i nna huàl·lani tsá eyìla le inte', pero le' ca tul·la' quì'ba le gatti le. Làti éya'a' nna labí ccani le ìta le. 22 Làniana ra tè ca judíua: Aỹa càba latsi' nui gutti la'a labą acca rą: Làti éya'a' nna labí ccani le ìta le. 23 Jesús nna rèe cą: Lebi'i nna, nu yétsiloyu ba na le, pero inte' nna de ỹiabara' lá ná'. Lebi'i nna ná le nu yétsiloyuį, inte' nna labí ná' nu yétsiloyuį. 24 Por nui nna nia' le qui'ni le' ca tul·la' quì'ba le gatti le. Porqui'ni canchu bihua tsíalatsi' le qui'ni inte' nui nna, le' ca tul·la' ba gatti le. 25 Làniana ra cą ne: Núní ná lu' nì'i. Jesús nna rèe cą: Nu chìbá pá'a' le dèsdeba néruá. 26 Nu ỹeni té quíxa'a' nu cca qui' le, ą'hua gunia' declarar juicio contra lebi'i, porqui'ni enne' guthèl·le'e inte' nna rinnie nu lígani; inte' nna, nu chi biyeni bá te' gunnie nna ą' bá riquixa'a' ru'a lo ca enne' le' yétsiloyu. 27 Anía gutixà'a Jesús, pero labí bennia cą cuenta qui'ni gunènie cą nu cca qui' Tata Dios. 28 Raá ruhuée cą: Canchu chi gal·la' tsá ichitha le Nubeyu' de Ỹiabara', làníalá nna ennia le cuenta qui'ni inte' bá nuá. Ą'hua labí biỹa runia' por la' calatsi' quíbá', sino tì'a nu gutixa'áni Tatáa inte', ą' bá rìnnia'. 29 Porqui'ni Tatáa enne' guthèl·le'e inte' nna du bée lani inte' nna labí rútse'e latsi'e inte'; porqui'ni siempre ní runia' nu rú'u latsi'e. 30 De gunnie ca tìtsa'a nna, nuỹetse' ca enne' nna huíalatsi' quį ne.

31 Jesús nna rèe ca judío canu chi huíalatsi' quį

ne: Canchu guni le seguir ccá le tsìttsì lani ca titsa' quia' nna, ą' modo nna rulue'ní qui'ni ná le ca discípulo quia' nna, 32 gunibia' tè le nu ná lígani. Por ca titsa' liganíį nna ccá le libre. 33 Ra tè cą ne: Intu' nna ná tu' descendiente qui' Abraham enne' gùdua tiempo antigua. Nunca labí chi uccua tu' esclavo qui' nuỹa. 34 Becàbi Jesús nna rèe cą: Hualigani te' nia' le qui'ni iyaba canu tul·la' nna, pues esclavo qui' tul·la' ná cą. 35 Tì'a ttu esclavo nu runi servir le' ttu yú'u nna álahua tulidà duą le' litsi' xàni'į, pero ttu ỹí'ni nna tulidàba ccą pertenecer le' yú'u qui' tàta quì'į. 36 Acca canchu inte' Ỹi'ni Tata Dios nna gudilá'a' le nna, es para qui'ni gata' libertad nu ná lígani qui' le. 37 Hua yú bá' qui'ni ná le descendiente qui' Abraham, pero calatsi' le gutti le inte' porqui'ni labí ritsina' tsè' ca titsa' quíyi'į lo losto' le. 38 Inte' nna riquixà'a' nu chi bilá' te' loti' dú'a' le' presencia qui' Tàta quí'a, pero lebi'i nna runi le tì'a nu chi bethète'ni tàta qui' lía le. 39 Becàbi cą nna ra cą Jesús: Abraham bá ná tàta qui' tu'. Jesús nna ra tìe cą: Cáalá hualigani ná le ỹi'ni Abraham nna, pues hua runi le nu ná tsè' tì'a beni Abraham. 40 Pero annana càla latsi' le gutti le inte', màsqui'ba chi gutixa'ánia' le nu ná lí según bá nu belue'ni Tata Dios inte'. Abraham nna nunca labí beni bi tì' runi le. 41 Lebi'i nna runi le tì'a nu runi tàta qui' lía. Ra tè cą ne: Intu' nna alàa nùti'dí ná tàta qui' tu'. Tùteruba tàta qui' tu' dua, née Dios. 42 Làniana ra Jesús cą: Cáalá Dios ná tàta qui' le nna, hualigani hua catsi'í láni le inte' cá; porqui'ni birí'a' le' ỹiabara' làti dua Tata Dios nna gúl·lania' nì. Nìhua labí daya' por la' calatsi' quíbá', sino labée guthèl·le'e inte'. 43 Biecca labí ritelíni

le la' rinne quia' cá. Es porqui'ni labí rennia le
cuenta nu riquixa'ánia' le. 44 Tàta qui' le nna ną
numalua; ą'hua nu rú'ulatsi' tàta qui' lía, ą' bá ná nu
calatsi' le guni le. Porqui'ni numalua nna dèsdeba
néruá ną huètti enne', ą'hua púruání nu bèỹia bá
ną nna labí nu lí té lani ą. La' rinne quì'į nna ną
puru taá bèỹia, pues ą' bá runią porqui'ni ną tàta
qui' la' bèỹia. 45 Pero porqui'ni inte' rìnnia' nu ná lí
nna, labí ríalatsi' le quia'. 46 Núní ttu le gutsia falta
quia' qui'ni nu rìnnia' nna álahua ną lígani cá. Pues
siempre ba rìnnia' nu ná lí nna, bialácca labí ríalatsi'
le quia' nì'i. 47 Nuỹa tediba ná qui' Tata Dios nna
rudà nàgui'į ca titsa' quì'e. Pero lebi'i nna labí rudà
naga' le ca tìtsi'į porqui'ni labí ná le enne' qui' Tata
Dios.

48 Becàbi ca judíua nna ra cą ne: Hualibani tu' ra
tu' qui'ni ná lu' nu samaritano nna dua ttu espíritu
malo lo losto' lu' nna chi runią lu' loco. 49 Jesús
nna ra tìe cą: Álahua loco cca inte', sino qui'ni
rudàliani lá' Tàta quí'a. Lebi'i nna rìniyu lá le inte'.
50 Bihua reyìla' nuỹa gudàlianią inte', pues hua dua
ba enne' rinnie a favor de inte'. Lèe nna née Juez.
51 Hualigani te' riquixa'ánia' le: Nuỹa tediba runi
obedecer ca titsa' quíyi'į nna, nunca labí gattią.
52 Làniana ra ca judíua ne: Anna lá nna hua yù tu'
qui'ni yù'u ttu espíritu malo lo losto' lu'. Abraham
nna gùttì ba bi, ą'hua ca profeta nna, atsi'íni lu' nna
dá' tè lu' rena lu': Nuỹa tediba riguą ca titsa' quíyi'į
nna jamás labí gattią. 53 Tsí ína ri'u adila enne' ỹeni
ná lu' tì'chula ta' tàta qui' tu' Abraham. Lèe nna
màsqui'ba uccue enne' yéni, pero gùttì bée. Ą'hua ca
profeta nna gùttì hua cabi. Núní cani lu' ná lu' nì'i.

54 Becàbi Jesús nna rèe cą: Cáalá inte' rudáliania' la'a inte' ba nna, entonces la' dàliani quíyi'į nna labí biỹa dàcca'ą. Pero la'a mísmuba Tata Dios enne' rena le qui'ni runi li e adorar, lèe ènni'a' rudàlianie inte' porqui'ni née Tata quia'. 55 Lebi'i nna labí nabia'ni li e, pero inte' nna hua nabia' ti' e. Canchu innia' qui'ni bihua nabia' ti' e nna entonces ná' ttu bèỹia tì'a lebi'i; pero hualigani nabia' ti' e nna rigú'a' ca titsa' quì'e. 56 Ta' tàta qui' le Abraham nna yàlaní bedacca' latsi' bi de uccua bi saber qui'ni huàl·lani tiempo qui'ni ìta' le' yétsiloyu; de bila'ni bi ą nna adírulá bedácca' latsi' bi. 57 Ra tè ca judíua ne: Nìhua tsìayona' ida nì'i labí chi du lu' nna, atsi'íni du te lu' rena lu' qui'ni bila'ni lu' Abraham. 58 Jesús nna rèe cą: Hualigani te' nia' le: Ántesca galia Abraham nna, chìlá dú'a'. 59 Làniana gutèl·la' cą íyya para hué' cą Jesús nna gutti cą ne, pero lèe de repente taá betìe lahui' quį nna berie le' templua nna déyyeé.

9

1 Néda bá deyu'u Jesús nna, bila'ni e ttu nubeyu' ciego ri'ą nía. Nubéyu'a nna dèsdeba gùlią ną ciego. 2 Gunàba titsa' tè ca discípulo qui'áa ne nna ra cabi: Maestro, núní gulú'u falta acca gùlia nubéyu'į ciego, tsí labą, o, tsí tàta nàna quì'į áccá. 3 Becàbi Jesús nna rèe cabi: Álahua nui rappa tul·la', nìhua tàta nàna quì'į nna, sino gùlią ciego para qui'ni ilá'ni la'huacca qui' Tata Dios lani ą. 4 Náduel·la' qui'ni gunia' tsina qui' Enne' guthèl·le'e inte' daca'tè renia' le' yétsiloyu; porqui'ni huàl·lani hora canchu chi lanuru nuỹa

guni tsina. 5 Miéntraste renia' le' yétsiloyu nna,
la'yani' ná' para yétsiloyu. 6 Jesús nna de chi rèe
anía nna, betùtu tè xèni'e loyu nna, benie gútsa'
lani xèni'a, gutàbi tìe gútsa'á lo nubeyu' ciéguá. 7 Ra
tìe na: Huía tatìi lo lu' ru'a pozo Siloéą'. Siloé nua'
tì'ba nu rena ri'u Mandado. Lą nna huía tìą tatìi lúį;
de beyéqquią nna chi rilá'nią. 8 Làniana ca vecino
qui' niá ą'hua adí canu bila'ni cą na qui'ni ną́ ciego
nna ra cą: Tsí álahua nui nuá nu ribe' huenàba
caridad cá. 9 Tuchùppa cą nna ra cą: Nui nuá.
Attu te cą nna ra cą: Ti'taání nuá rului'ą. Lą nna
rą: Inte' bá nui. 10 Acca gunàba titsa' cą na: Biani
beni lu' acca biyàlia iyyaló lu' cá. 11 Becàbią nna
rą: Enne'yu' lá bí Jesús beni bi gútsa' nna gutàbi bi
iyyalúá' nna ra tè bi inte': Huía tatìi lo lu' ru'a pozo
Siloéą'. Hua'á tia' gutíi lua' nna bilá' te'. 12 Làniana
ra cą na: Gani tì'iccua nubéyu'a. Lą nna rą: Labí yù
inte'.

13 Guche' tè cą nu uccua ciéguá ru'a lo ca farisé ua.
14 Loti' beni Jesús gútsa'á nna benie qui'ni bila'ni
nubeyu' ciéguá nna uccuą ttu tsá nu labí runi ca
judíua biỹa tsina. 15 Canu denó religión fariseo nna
bedenàba titsa' cą nubéyu'a tì'iỹalá benią biyàlia lúį.
Lą nna rą cą: Gutàbi bi gútsa' lua' nna, gutíi tè lua',
annana rila' te'. 16 Tuchùppa ca farisé ua nna ra cą:
Álahua enne' qui' Tata Dios ná nubéyu'ą' porqui'ni
labí riguą tsá ná qui'ni édi' latsi' ri'u. Attu te cą nna
ra cą: Pero ti'ani modo ccani ttu nubeyu' gunią
luetsi ca milágruį canchu ná bą ttu nu tul·la' nì'i.
Acca ritìl·la ritsa' bá cą tsè'e cą. 17 Làniana gunàba
titsa' cą attu vuelta nu uccuą ciéguá nna ra cą:
Lù'chu nna, biani ra lu' qui' nu guthàlia lo lu' ą'. Lą

nna rą: Ná bi ttu profeta qui' Tata Dios. 18 Pero ca
judíua nna labí huíalatsi' quį qui'ni nubéyu'a nna
primero uccuą ciego, acca gutàỹi cą hàstaá tàta
nàna qui' nu chi biyàlia iyyaló niá. 19 Gunàba titsa'
tè cą nna ra cą: Tsí nui nuá ỹi'ni lía nu rena le
qui'ni gùlią ciego. Ti'ala modo acca annana rilá'nią
nì'i. 20 Becàbi ca tàta nàna qui' nubéyu'a nna ra cą:
Hualígáláà nui nuá ỹi'ni tù'a, ciégubá ną loti' gùlią,
21 pero ti'iỹalá modo acca rilá'nią annana, bihua
yù tu'; nìhua làa yù tu' nuỹa guthàlia iyyalúį nna.
Nu gùla ba chi ną; pues làbą linàbatìtsa', lą nna
huacca bánią quixá'ą nu cca quì'į. 22 Anía ra ca tàta
nàna qui' niá porqui'ni gùtsi bání cą canu rigú'ubia'
entre ca judíua, porqui'ni chi gunne lettia cą
gudàl·la cą fuera sinagoga qui' caniá iyaba canu
ína qui'ni Jesús nna née Cristo. 23 Acca tàta nàna
qui' nubéyu'a nna ra cą ca fariséua: Nu gùla bá chi
ną, nà' bá linàbatìtsa' ą. 24 Làniana bedeyàỹì gábá cą
nu uccua ciéguá nna ra cą na: Bè' gracia Tata Dios
alàa nubéyu'a. Intu' nna yù tu' qui'ni nubéyu'ą'
nna ną nu tul·la'. 25 Becàbią nna rą: Bihua yúá'
canchu ná bi enne' tul·la', pero ttu cosa nna hua
yúá': qui'ni inte' nna uccua'a' ciego, pero annana
rilá' té'. 26 Redeya tè cą na: Biani benią qui' lu'.
Ti'ani modo guthàlią iyyaló lu' cá. 27 Becàbią nna
rą cą: Chìỹa pá'a' le nna, pero bihua bedà' naga'
le. Bianicca calatsi' le quixa'ánia' le attu nì'i. Tsí
ą'hua lebi'i nna calatsi' le ccá le discípulo qui' bi
áccá. 28 Làcą nna beduadí' lá cą na, nna ra cą:
Lù'ba ná discípulo quì'į ỹa, pero intu' nna discípulo
qui' Moisés bá ná tu', 29 intu' nna yùlí ragání tu'
qui'ni Tata Dios nna gunnie directamente taá lani

Moisés, pero acerca de nubéyu'ị nna nìdi làa yù
tu' gáỹalá dá'ạ. 30 Làniana ra nubéyu'a cạ: Caỹí bá
látsa'a' qui'ni lebi'i nna labí yù le gáỹalá da' bi, pero
beni bi ttu milagro lani ca iyyaló yì'ị acca chi rilá'
té', 31 hua yù ba ri'u qui'ni Tata Dios nna labí rudà
nague'e qui' canu tul·la'; pero canchu nuỹa ràppạ
ne respeto ạ'hua runiạ nu rú'ulatsi'e nna, lànuá
nna recàbie quì'ị, 32 pues iyaba ca tiempo nu chi
gutè nna, bihua nì'i iyénini ri'u canchu nuỹa chi
guthàliạ iyyaló ttu nu gùlia ciego, 33 cáalá ènne'yu'a
bihua da' bi de ỹiabara' làti dua Tata Dios nna,
entonces labí biỹa ccani bi guni bi. 34 Becàbi cạ
nna ra cạ na: le' tul·la' bá nàliani lu', átsi'ini lu' lá
runna lu' intu' consejo cá. Làniana bedàl·la cạ na
fuera sinagoga qui' caniá.

35 Bina tè Jesús qui'ni bedàl·la cạ nubéyu'a fuera,
betsà' tìe na áttu nna rèe na: Tsí hua ríalatsi' lu' Ỹi'ni
Tata Dios qui'ni té la'huacca quì'e cá. 36 Becàbiạ
nna rạ ne: Señor, núní ènni'ạ' para qui'ni gappa' fe
lani e. 37 Jesús nna rèe na: Pues, chìa bila'ni lu' e;
làbe nui rue' lani lu' titsa'. 38 Nubéyu'a nna ra tìạ
ne: Hua ríalátsa'a' Señor. Làniana bèni tìạ ne adorar.
39 Raáruhuá Jesús: Inte' nna daya' yétsiloyuị para
qui'ni ilá'ní ti'iỹa ná la' rulábalatsi' qui' ttu ttu enne':
para qui'ni canu labí rila'ni nna ila'ni cạ; ạ'hua
canu rulába latsi' qui'ni rila'ni cạ nna ccá lá cạ
ciego. 40 Biyeni báni tuchùppa ca fariseo tsè'e ru'a
lúe lània ca tìtsi'ị nna ra tè cạ ne: Tsí ína ri'u qui'ni
intu' nna ciego huá ná tu' cá. 41 Becàbini Jesús cạ
nna rèe: Cáalá ná telá le ciego nna entonces labí
causa qui' le té por ca tul·la' qui' le. Pero porqui'ni
rena le: Rila'ni tu', acca rilá' rabání qui'ni ná le

responsable por ca tul·la' qui' le.

10

1 Hualigani te' riquixa'ánia' le: Nuỹa labí ra'ą
lado ru'a puerta qui' cúrrali qui' ca carnero, sino
qui'ni ràppią attu ládulá para gá'ą le' cúrraliá, pues
lànuá nna ną́ ubàna nu ribèqquia gàttsi' nna. 2 Pero
nu ra'a bá lado ru'a puértaá nna, làbą nuá pastor
qui' ca carnérua. 3 Nu rue' cuidado ru'a puértaá
nna rithàlią para gá'a nu ná pastor. Ca carnérua
nna nabia' báni cą enne' ná pastor qui' caniá de
riyénini cą tsì'į; pastor nna conforme ba rudèttią
láa ca carnérua nna riria cą fuera. 4 De chi tsè'e
iyaba ca carnero qui' niá fuera nna, lą nna rinéru
tìą lo quį; ca carnérua nna ritanó tè cą na de riyénini
cą tsì'į. 5 Pero áttu nuhuaya' nna labí tanó cą na,
sino ucuìtta lá cą ru'a lúį porqui'ni labí nabia'ni cą
tsì'ì canu huaya'. 6 Comparación nì nna gutixa'áni
Jesús cą, pero labí gutéelíni cą biỹa nuá rèe cą.

7 Acca Jesús nna ra huée cą attu: Hualigani te'
nia' le: Inte' ná' tì'a ttu puerta para gá'a ca carnero.
8 Iyaba canu bìta ántesca inte' nna ubàna nna
huebèqquia gàttsi' bá nna ną́ cą, pero ca carnéruį
nna labí caso beni cą qui' quį. 9 Inte' ná' puerta de
salvación. Nuỹa gá'a ru'a puértį nna labiru duą lo
peligro; ą'hua gata' huá la'ỹeni quì'į tì'a ttu carnero
to' nu ra'a reria bá le' cúrrali quì'į nna ritaxácca'ą
íxi' to' ruą. 10 Ttu ubana nna labí ìtą canchu lahuá
para cuana terubą nna guttią nna gutàppa'ą nna.
Pero inte' nna daya' para qui'ni gata' la'labàni
qui' le, pero ttu la'labàni iỹeni nna completo nna.
11 Inte' ná' Pastor Tsè'. Por ejemplo: ttu enne'
nu rappa tsè' carnero nna, lą nna ga'ną dispuesto

iria latsi' la'labàni quì'į por ca carnero to' quì'į.
12 Pero ttu nu nàỹa báni nna, pues bihua ną propio
gáni pastor, nìhua labí ną xana' ca carnérua. Acca
canchu ilá'nią da' ttu lobo nna entonces gútse'e
taá latsi'į ca carnérua nna ucuìttą; làniana lóbuá
nna gudàxu'ą tuchùppa cą miéntraste ràthilàlia bá
adí cą. 13 Acca nu nàỹa bánía nna ucuìtta bą
porqui'ni mozo teruba ną, bihua nùyue canią para
huí'ą cuidado ca carnérua canchu ril·lani peligro.
14 Inte' ná' Pastor Tse'. Acca nabia' te' ca carnero
quia'. Làcą nna nabia'ni cą inte', 15 tì'ba Tata
quíya'a nabia'nie inte'; inte' nna nabia' ti' e. Ą'hua
riria látsa'a' la'labàni quia' por ca carnero to' quia'.
16 Tsè'e huá attu te ca carnero labí yù'u cą le' cúrrali;
ą'hua canuá nna caduel·la' huá taỹi ya' cą. Ą'hua
làcą nna gudà naga' quį tsí'a' nna tsé'e iyaba cą
bajo cuidado qui' tùteruba Pastor. 17 Acca por nui
nna yala catsi'íni Tata quí'a inte', porqui'ni gútía'
la'labàni quia' para edi' ya' ą attu. 18 Lanú nuỹa
ccani cúa la'labàni quia', porqui'ni làteruba por la'
calatsi' quíbá' rutée ya' ą. Té bá derecho quia' para
gutée ya' ą, ą'hua para edi' ya' ą attu nna. Nui nna
beni Tata quí'a inte' mandado gunia'.

19 Ritìl·la ritsa' bá ca judíua tsè'e cą attu por
ca titsa' qui' Jesús nna uccua cą chuppa l·la'a.
20 Nuỹetse' cą nna ra cą: Ttu espíritu malo yù'u lo
losto' nuą' ą'hua loco bá ccą, bianicca rudà naga'
le quì'į. 21 Pero attu te cą nna ra cą: Alàa luetsi ca
tìtsa'ą' rinne ttu nu yù'u espíritu malo lo lòstu'į, tsí
ína ri'u huathàlia ttu espíritu mal iyyaló cc ciego cá.

22 Gùl·la' tè fiesta qui' ca judíua tsá rue' cą gracia
Tata Dios por qui'ni beyacca templua qui' caniá

attu. Làniana uccuą tiempo dìl·la'. 23 Jesús nna
reni tìe làti dua templua, ru'a portal qui' ta' rey
Salomón. 24 Ca judíua nna bitùbi cą ru'a lúe nna
ra cą ne: Cuani gudùtsi lu' bíttuúru úccubi ya'a
lu' latsi' tu'. Canchu lu' nua' Cristo nna entonces
ná qui'ni quixá'ani lu' intu' claru taá. 25 Becàbi
Jesús nna rèe cą: Chìỹa gutixa'ánia' le, pero labí
ríalatsi' le. Ca cosa nu runia' lani nombre qui' Tàta
quí'a nna rulue' cą nu cca quia'. 26 Pero lebi'i nna
àtsahua làa ríalatsi' le, porqui'ni labí ná le nuỹa ttu
ca carnero quia', tì'ba nu chi gutixa'ánia' le. 27 Ca
carnero quia' nna riyénini cą tsí'a'; inte' nna nabia'
te' cą; làcą nna denó cą inte'. 28 Inte' nna rùtià'
la'labàni nu labí ttíą qui' quį; jamás labí nitti cą,
nìhua lanú nuỹa cúą cą lo nàya' nna. 29 Tàta quia'
enne' benne cą lani inte' nna, adí la'huacca té quì'e
tì'chula nuỹa tediba. Lanú nuỹa ccani cúą cą lo
ná' Tata quí'a. 30 Inte' nna Tatáa nna ttùba ná tu'.
31 Làniana bededàxu' ca judíua íyya para hué' cą
ne. 32 Jesús nna ra tìe cą: Iỹetse' ca cosa tsè' chi
benia' por la'huacca qui' Tata quí'a. Por núlá ca
cosį acca da' le hué' le inte' íyya para gutti le inte'
cá. 33 Becàbi ca judíua nna ra cą ne: Álahua por
ttu cosa tsè' nu chi beni lu' calatsi' tu' hué' tu' lu'
íyya, sino porqui'ni labí respeto té qui' lu' lani Tata
Dios. Enne' bá ná lu', atsi'íni rena tè lu' qui'ni ná
lu' Dios. 34 Jesús nna rèe cą: Tsí álahua ga'na escrito
lo ley qui' le qui'ni Tata Dios nna rèe ca enni'a:
Lebi'i bá ná le ca dios. 35 Yù ri'u qui'ni nu ra lo
Escritura nna ną titsa' lí tulidà taá. Tata Dios nna
chi rèe qui'ni ná cą dioses porqui'ni gul·lani titsa'
quì'e lani cą. 36 Inte' enne' becué' Tata Dios nna

guthèl·le'e inte' yétsiloyu, bialácca lebi'i nna rena le qui'ni labí respeto té quia' lani e porqui'ni nia': Inte' ná' Ỹi'ni Tata Dios. 37 Cáalá bihua runia' ca tsina qui' Tata quí'a nna, entonces razón bá téni le làa ríalatsi' le quia'. 38 Pero hua runi ya' cą, acca màsqui' làa ríalatsi' le quia' pero lítsía latsi' qui' nu rila'ni le runia', para qui'ni ennia le cuenta nna tsíalatsi' le qui'ni Tatáa nna dùe lani inte', ą'hua inte' lani Tatáa nna. 39 De ra Jesús anía nna, attu vuelta uccua latsi' ca judíua gudàxu' cą ne preso, pero lèe nna tsàsti taá becuittée ru'a lo quį. 40 Huía tìe attu lado yò Jordán, lugar làti gureni Juáan primero loti' beni bi bautizar. Nía nna gùdue. 41 Pero enne' ỹétse'ní huía ru'a lúe nna ra cą: Juáan nna hualiba labí biỹa milagro ni beni bi, pero iyaba nu gutixa'a bi acerca de ènni'į nna ną́ nu lígani. 42 Nía nna nuỹetse' ca enne' huíalatsi' quį Jesús por primera vez.

11

1 Gùdua ttu nubeyu' láą Lázaro, yala fuerte huì'nią. Uccuą enne' Betania yetsi qui' María lani ỹilíį Marta. 2 Lázaro nu rà'nia nna uccua dàna María nu beduą ungüento iqquia Jesús nna bedibìtsi tìą ca nì'e lani ittsa' iqquį. 3 Ca dàna Lázaruá nna guthel·la' cą mandado tayàtsi cą Jesús: Señor, nu yala ccátse' cuíą'lu'a nna rà'nią. 4 Biyeni báni Jesús noticia nna rèe: Itsahue' qui' Lázaruá nna labí ną́ para gáttinią, sino para ilá'ní la'huacca qui' Tata Dios, ą'hua por medio de itsahue' quì'į nna tháliani Ỹi'ni Tata Dios. 5 Jesús nna yala uccuatsì'e Lázaruá nna Mártaá nna ą'hua ỹilíį María nna. 6 Pero Jesús nna gulèda bée áchúppa ubitsa làti ri'áa bitola de

binee noticia. 7 Bitola nna ra Jesús ca discípuluá:
Lítsa' Judea attu. 8 Ca discípuluá nna ra cabi e:
Maestro, ca judíua nna chì' uccua taá latsi' quị
hué' cą cuią'lu' íyya. Biecca calatsi'íru cuią'lu' tsía
cuią'lu' nía attu nì'i. 9 Becàbi Jesús nna rèe cą:
Tsí álahua tsì'nu hora nua' cca ttu tsá cá. Nuỹa
tediba ribèni de ritsá nna labí ribixią, porqui'ni
rilá' bánią por la'yani' qui' ritsá. 10 Pero nuỹa
tediba ribèni de réla nna ribixi taą, porqui'ni labí
la'yani' té lani ą. 11 Làniana raáruhuée cabi: Amigo
qui' ri'u Lázaruá nna ti'áthi bą annana dí'a' tádibáni
ya' ą. 12 Ra tè ca discípulo qui'áa: Señor, canchu
ti'áthi bą nna hueyàcca bá latsi'ị. 13 Pero Jesús nna
acerca de lù'uti quì'ba Lázaruá nuá rèe anía, pero
ca discípuluá nna belaba latsi' cabi qui'ni gunnie
acerca de bétsiala. 14 Làniana ra Jesús cabi claru
taá: Lázaruá nna chi gùttìą, 15 pero yala redacca'
te' qui'ni lànua' té nía, porqui'ni annana ila'ni le
la'huacca quia' nna gappa le fe lani inte'. Éyya
ri'u tayu ri'u ą. 16 Làniana Tomás enne' reya cabi
cúáchi'á nna ra bi adí ca discípuluá: Lítsa' lani e
para qui'ni gatti hua ri'u lani e.

17 De bitsina' Jesús nía nna, chìlá uccua tappa
ubitsa bigàttsi' Lázaruá. 18 Yetsi Betania nna ri'ą
èxabá Jerusalén ttu tsal·lue' legua tì'ga. 19 Nuỹetse'
ca judíua nna biria cą le' Jerusalén nna huía cą
litsi' María nna Mártaá nna para éyue' cą cą la'ỹeni
porqui'ni gùttì dana caniá. 20 Bìna bá Mártaá qui'ni
dia Jesús litsi' caniá nna, biria chìą para tattsa'ą
ne; pero María nna beyà'na bą le' yú'u. 21 Mártaá
nna ra tìą Jesús: Señor, cáalá re' ba cuią'lu' nì nna,
entonces labí gùttì dana ya' a. 22 Pero hua yú huá'

qui'ni biỹa tediba inàbani cuią'lu' Tata Dios lani oración nna, lèe nna gunie na. 23 Jesús nna rèe na: Hueyátha bá dana lu'a de lo lù'uti. 24 Mártaá nna rą ne: Hua yua' qui'ni eyátha dana ya' a canchu chi gal·la' último tsáa nna eyatha huá iyaba canu yatti de lo lù'uti. 25 Jesús nna rèe na: Inte' rechítha'a' ca enne' de lo lù'uti, ą'hua ná' la'labàni nna. Nu ríalatsi'į inte', màsqui'ba chi gùttìą nna ccabàni bą́, 26 ą'hua iyaba ca enne' bàni canu ríalatsi' quį inte' nna, para siempre ni labí gatti cą. Tsí hua ríalatsi' lu' nui. 27 Becàbi Mártaá nna rą ne: Señor, hua ría bá látsa'a' qui'ni cuią'lu' Enni'a Cristo Ỹi'ni Tata Dios, chi gul·lani cuią'lu' yétsiloyu.

28 Beyacca bá ra Mártaá anía nna, huíą tatàỹi gàttsi' bą́ ỹilíį María nna rą na: Nì du Maéstruá nna rinnie lu'. 29 Biyeni báni María nu ra Mártaá nna, guduli chìą quètha taaní nna huíą ru'a lo Jesús. 30 Jesús nna du bée làti tattsa' Mártaá néa, labí chi gutè'e le' yétsiá. 31 Ca enne' judío tsè'e litsi' María reyue' cą na la'ỹéniá, pues làcą nna bilá' báni cą qui'ni quèthaní gudulí María nna, acca biria tehuá cą denó cą na, nna ra cą: Gubètsi bá díą lo bàá. 32 Bitsina' bá María làti du Jesús nna, de bila'nią ne nna bedu tè ỹibį ru'a lúe nna rą ne: Señor, cáalá re' ba cuią'lu' nì nna, labí gutti dana ya'a. 33 Jesús nna bilá' bánie na qui'ni ribetsią ą'hua ca enne' judío canu dia lani naá ribetsi huá cą nna, acca yala triste uccuani latsi'e nna gunnení latsi'e. 34 Ra tìe: Gání gutìxa li ą. Becàbi cą nna ra tè cą ne: Gutà tsáruhuá inna' cuią'lu'. 35 Guretsi tè Jesús. 36 Acca ra tè ca judíua: Hualigani yala uccuani bi ą. 37 Ttu te cą nna ra cą: Lą nna guthàlią iyyaló nu uccua

ciéguá, tsí làa uccua huánią gunią qui'ni bittu gatti Lázaruá ca.

38 Jesús nna fuértení gunne latsi'e attu de bitsine'e ru'a bàá. Ttu bèlia bá ná nuá nna yáya tè rú'ị lani ttu íyya xeni tsè'. 39 Jesús nna ra tìe: Líccua íyyą'. Marta dana enne' gùttìa nna rą ne: Señor, chi ril·là'ą porqui'ni chi uccua tappa ubitsa bigàttsì'ą. 40 Jesús nna rèe na: Tsí álahua chi nia' lu' qui'ni canchu tsíalatsi' lu' nna, hualá'ni lu' la'huacca qui' Tata Dios. 41 Làniana gutùa cą íyyaá de làti bigattsi' muértuá. Jesús nna guchìtha tè lúe rá' nna benie oración lani Tata Dios nna rèe: Tata quia', quiỹarú cuią'lu' qui'ni chi biyeni cuią'lu' oración quia', 42 hua yú bá' qui'ni siempre ni rudà naga' cuią'lu' quia'; pero nia' nui para qui'ni ca enne' ỹétse'ní tsè'e ìta'lùba nì nna ilá'ni cą nna tsíalatsi' quị qui'ni cuią'bálu' guthel·la' cuią'lu' inte'. 43 Beyacca rèe anía nna, gunnie idìtsani nna rèe: Lázaro, beria fuera. 44 Làniana nu yàttìa nna beria chìą tétsí lári' ca nì'a ní'ị, túbí tè lúị ttu lári'. Jesús nna ra tìe cą: Lethàtsi ą nna, líhue'él·la' tì ą éyyą.

45 Làniana nuỹetse' ca enne' judíua canu beni cą María acompañar nna bilá' báni cą milagro nu beni Jesús nna huíalatsi' quị ne. 46 Pero attu te cą nna huía cą ru'a lo ca fariséua nna gutixà'a cą nu beni Jesús. 47 Làniana ca sacerdote principal lani ca fariséua nna gunne tè cą ru'a lo Junta Suprema qui' ca enne' judíua nna ra cą: Biani ína le guni ri'u, porqui'ni nubéyu'ị nna nuỹetse' ca miágrua runią, 48 canchu hue'él·la' bá ri'u ą qui'ni gunią ą', entonces prontu tabá iyaba ca enne' nna tsíalatsi' quị na, làniana huàl·lani taá ca soldado da' de Roma

nna gutàppa' cą templo qui' rí'uą', ą'hua gul·lùỹa cą latsi' nación qui' rí'uį nna. 49 Làniana de lo iyaba canu tsè'e nía nna gudulí ttu nu láą Caifás, uccuą huexána' qui' ca sacerdote qui' ida làniа. Lą nna gunnią nna rą: Lebi'i nna, labí biỹa yù le, 50 nìdi làa rulaba latsi' le qui'ni adila tsa' tal·lią ri'u canchu gatti ttu enne' por yetsį tì'ca'la l·lúỹa tebá latsi' ituba nación qui' rí'uį. 51 Anía rą, pero alàa por la' rulábalatsi' qui' bíį, sino porqui'ni uccuą huexána' qui' ca sacerdotea ida làniа nna gunnią parte Tata Dios qui'ni Jesús nna ná qui'ni gattie en vez de ituba nación qui' ca enne' judío. 52 Pero alàa tsua' teruba por làcą gattie sino ą'hua para eyúnie ttùba iyábani ca ỹi'ni Tata Dios canu nàthilàlia bá le' ituba yétsiloyu. 53 Acca dèsdeba làniа nna gutsé'e cą de acuerdo para gutti cą Jesús. 54 Acca lèe nna labiru gurènie dacca'ló tè entre ca judíua, sino bede'e nía nna huíe para región luítta' desiértuá le' ttu yetsi láą Efraín. Nía bá gùdue lani ca discípulo qui'áa. 55 Chì' tegáabá debiga' pascua qui' ca enne' judíua nna, nuỹetse' ca enne' qui' ca yetsi to' anta' nía huía cą Jerusalén ántesca gal·la' fiéstaá para eyacca nàrì cą según costumbre religiosa qui' quį. 56 Làcą nna beyìla cą Jesús. Acca de tsè'e cą le' templua nna gunàba titsa' luetsi quį nna ra cą: Biani ra le. Tsí bihua itą fiéstį cá. 57 Ca sacerdote principal ą'hua ca fariséua nna gunèni cą ca enne' qui'ni nuỹa tediba guną gaỹa ri'e nna, ná qui'ni equixá'a taá cą, para qui'ni gudàxu' cą ne preso.

12

1 Xuppa ubitsa ántesca gal·la' pascua nna, huía Jesús Betania làti gùdua Lázaro nu gùttia pero Jesús

nna bechìthèe na de lo lù'uti. 2 Nía nna beni cą sí'e; Mártaá nna runi tìą servir lo méỹá. Entre canu ỹuaní lo méỹaá lani Jesús nna, re' huá Lázaruá nía. 3 Làniana guỹi' María ttu frasco tá'a lì'į ttu medio kilo puru taá ungüento nu de ìyyà láą nardo dàcca'ą yaỹi nna bedua tìą cą lani ittsa' iqquį. Bètu taá le' yú'a gul·làa' iỹíxí. 4 Ttu discípulo qui'áa nu ná qui'ni gutią ne cuenta láą Judas Iscariote ỹi'ni ttu nubeyu' láą Simón, gunnią nna rą: 5 Bianicca làa huatsitò'o lá ungüéntuą' por tsunna gayua' denario nna guni ri'u cualàni ca enne' rittè la'dí'. 6 Anía rą, pero álahua qui'ni yala retúa latsi'į ca enne' pobre, sino porqui'ni ubàna bá uccuą, ą'hua labą́ nàl·la' bolsa bel·liu nu bitúppá qui' cabía nna. 7 Jesús nna ra tè Judas: Be'èl·la' bá ą, porqui'ni para canchu chi gal·la' tsá igàttsi'a', acca runią nui, 8 pues, ca enne' pobre nna tulidàba tsè'e cą lani le, pero inte' nna álahua tulidà renia' lani le.

9 Làniana nuỹetse' ca enne' judíua bina cą qui'ni re' Jesús nía, acca huía cą, alàa tsua' teruba por Jesús sino para qui'ni ilá' huáni cą Lázaro nu benie qui'ni beyàcca bàni naá. 10 Acca ca sacerdote principal nna gunne lettia cą gutti hua cą Lázaruá, 11 qui'ni por Lázaruá nna nuỹétse'ní ca judíua bétse'e latsi' quį religión fariséuá nna huíalatsi' quį Jesús.

12 Attu yu'utsá nna míli' ní ca enne' tsè'e cą fiéstaá qui' Jerusalén. Biyeni báni cą qui'ni chi dia Jesús nía nna, 13 guchu cą ca ná' ca ya dina' nna, biria cą para tatsà' cą ne, gunne tè cą idìtsa tsè' nna ra cą: Quiỹarú Tata Dios. Bendito enne' da' por mandado qui' Señor Dios para quée Rey qui' yetsi

qui' ri'u Israel. 14 Gul·lani Jesús làti du ttu burro to'
nna, gutsia tìe na, tì'ba chi ga'na escrito nu cca quì'e
làti ra:
15 Lebi'i ca enne' qui' yetsi Sión, bittu gátsini le;
Linna' tsáruhuá, nì da' enne' cca Rey qui' le.
Tsìe ttu burro to'.
16 Primérute nna labí gutéelíni ca discípulo qui'áa
nu uccua tsá lània, pero bitola de chi deyya Jesús
ỹiabara' para thí'e la' dàliani nna, lànialá nna bexa
latsi' cabi qui'ni iyaba ca cosa nna chi ga'na cą
escrito nu cca quì'e, ą'hua qui'ni anía ná qui'ni
ttíe. 17 Ca enne' tsè'e lani Jesús loti' beyàỹie Lázaruá
berią le' yerubàa nna benie qui'ni beyàcca bànią,
pues làcą nna bedàa cą titsa' acerca de nu uccua.
18 Acca nuỹé tsè'ni ca enne' huía huá cą tatsà' cą
Jesús, qui'ni biyénini cą testimonio qui' ca enne'
qui'ni Jesús nna benie miládrua. 19 Acca ca fariséua
nna ra luetsi quį: Hua ruyu ba le qui'ni labí biỹa
tálią ri'u álá. Línna'áruhuá qui'ni iyáỹiani ca enne'
ritanó cą na.

20 Tsè'e tè tuchùppa ca enne' griego entre canu
huía huèni adorar loti' gùl·la' fiéstaá. 21 Làcą nna
bitsina' cą ru'a lo Felipe enne' yetsi Betsaida es-
tado qui' Galilea nna, gutta'yúni cą bi nna ra cą:
Señor, calatsi' tu' ila'ni tu' Jesús. 22 Huía tè Felípea
tatixà'ani bi Andrés; làniana Andrés lani Felípea nna
gutixa'áni cabí Jesús. 23 Becàbi Jesús nna rèe cabi:
Chi gul·lani tiempo nu ná señalado qui'ni Nubeyu'
de Ỹiabara' nna thí'e la' dàliani. 24 Hualigani te'
riquixa'ánia' le: Canchu ttu ỹua'xtíla labí tsu'ą liu'u
yú para eyáttsą, pues turubą ná tulidàba. Pero can-
chu gattią nna, entonces iỹeni lena' gunną. 25 Nuỹa
tediba catsi'ínią la'a labą nna pues lą nna nittią.

Pero nuỹa tediba labí nùyue canią por la'labàni quì'į miéntraste duą le' yetsiloyuį nna, lànuá nna runią preparar por ttu la'labàni nu labí ttíą quì'į.
26 Canchu nuỹa calatsi'į ccą́ siervo quia' nna, té qui'ni tanúą inte'; ą'hua làti thua' nna, nía huá thua siervo quíya'a. Nuỹa runią inte' servir nna, seguru ba rudàliani Tata quíya'a na.

27 Tsi'irúbani cani latsi' lóstu'a'. Annana, biani inia' cá. Tsí inia': Tata Dios, bedilàa cuią'lu' inte' de ca sufrimiento nu da' lo yì'į. Pero por nui lá daya' yétsiloyu. 28 Tata Dios quia', belue' cuią'lu' le' yétsiloyu qui'ni ná cuią'lu' enne' ỹeni, para qui'ni gudàliani cą cuią'lu'.

De ra Jesús anía nna, biyeni tè ttu tsì'i de ỹiabara' nna rèe: Chi beluí'a' qui'ni ná' enne' ỹeni, ą'hua chi' gulue' huá ya' ą attu. 29 Biyeni báni ca enne' ỹétse'nía tsì'i Enne' gunnea nna pero ra la cą: ídiu' bá nuą'. Attu te cą nna ra cą: Ttu ángel gunèni bi ą.
30 Jesús nna ra tè cą: Álahua por inte' acca gul·lani tsì'i Enne' gunnea sino por lebi'i ba para qui'ni tsíalatsi' le, 31 annana chi gùl·la' tiempo para cca juzgar yétsiloyu; ą'hua annana nu ná príncipe qui' yétsiloyuį nna irù'ną fuera. 32 Canchu chi ichìtha cą inte' de loyu nna, làniana gunia' qui'ni iyaba ca enne' nna ccá cą sentir la' tsì'ilatsi' quia' por làcą. 33 Anía rèe para ttélini ti'iỹa la modo gattie.
34 Becàbi ca enne' nna ra cą ne: Chi biyénini tu' nu ra lo ley qui'ni Cristua nna tulidàba bànie. Bialacca ra lu' qui'ni Nubeyu' de Ỹiabara' nna caduel·la' ichìtha cą ne cá. Núní nua' Nubeyu' de Ỹiabara' nì'i.
35 Becàbi Jesús nna rèe cą: Por attu tiempo xcuichu to' teruba du enne' ná la'yani' entre lebi'i. Acca

lebi'i nna lítha' le' la'yáni'ị miéntraste dùe lani le,
para qui'ni bittu gudàxu' la' chul·la le nìyya latsi' le,
porqui'ni nu rida' le' chul·la nna labí yùl gaỹa díą.
36 Daca'tè du la'yani' lani lebi'i nna, lítsía latsi' le
quì'e para qui'ni ccá le enne' qui' la'yani'.

Beyacca bá gunne Jesús ca tìtsa'a nna, bede'e nía
nna labiru bila'ni cą ne. 37 Pero màsqui'ba bila'ni cą
iỹetse' ca milagro nu benie, pero labí huíalatsi' quị
ne. 38 Anía modo nna uccua cumplir ca titsa' qui'
Isaías enne' uccua profeta, loti' ra bi:

Señor, núní chi huíalatsi'ị ca titsa' nu riquixá'a tu'
cá.
Lani núní chi belue' Señor la'huacca quì'e cá.

39 Razón porqui'ni labí huíalatsi' quị, pues la'a
mísmuba Isaías nna raáruhuá bi:
40 Tata Dios nna benie qui'ni làa ila'ni cą.
Ą'hua gulèqquia chul·la telée la' riyeni qui' quị;
Para qui'ni làa ila'ni cą, nìhua làa ttélini cą nna,
Nìhua làa eyeqquia cą lani e para eyunie cą.
41 Ca tìtsa'a gunne Isaías loti' bila'ni bi la'yani' bàni
qui' Señor.

42 Pero siempre ba nuỹetse' ca enne' judíua nna
huíalatsi' quị Jesús, hàstaá tuchùppa canu rigú'ubia'
qui' caniá nna huía huá latsi' quị. Pero porqui'ni
gùtsi báni cą gudàl·la ca fariséua cą fuera sinagoga
qui' caniá, acca labí belue' cą qui'ni huíalatsi' quị
Jesús, 43 porqui'ni adila guyú'u latsi' quị gudàliani
ca enne' cą tì'ca'la la' dàliani nu runna Tata Dios.

44 Gunne Jesús idìtsa nna rèe: Nu ríalatsi'ị inte'
nna, álahua tsua' teruba inte' ríalatsi'ị sino ría huá
latsi'ị enne' guthel·le'e inte'. 45 Nu rila'nią inte' lani
fe nna, rilá' huánią enne' guthel·le'e inte'. 46 Inte'
ná' la'yani' gul·lania' le' yétsiloyu, para qui'ni nuỹa

tediba ríalatsi'ị inte' nna labiru cuenią le' chul·la. 47 Nuỹa riyénini ca titsa' quíyi'ị, pero labí riguą cą lo lòstu'ị nna, pues álahua inte' cueqquia' sentencia quì'ị porqui'ni labí daya' ubèqquia sentencia qui' ca enne', sino para qui'ni iyaba ca enne' nna ccá cą salvo. 48 Nuỹa rutsìbią inte' nìhua làa ríalatsi'ị ca titsa' quíyi'ị nna, pues tébá nu gunią na juzgar, quiere decir qui'ni méruání ca titsa' nu rinnía' nna ná nu gunią na sentenciar canchu chi gal·la' último tsá. 49 Porqui'ni inte' nna labí rinnía' según la' rulábalatsi' quíbá', sino Tata Dios enne' guthel·le'e inte' nna benie inte' mandado nu ná qui'ni íní'a'. 50 Yúlírania' qui'ni enseñanza qui' Tata quíya'a nna ną para gata' la'labàni nu labí ttíą qui' ca enne'. Acca nu rinne yì'ị nna ną según bá nu chi ra Tatáa inte' qui'ni quíxa'a'.

13

1 Antesca gal·la' fiesta qui' ca enne' judíua láą pascua, hua yù ba Jesús qui'ni chì' taáduą gal·la' hora quì'e para édе'e yétsiloyuị nna éyyee làti dua Tatáa. Pero tulidàba uccuatsi'ínie ca enne' qui'áa tsè'e cabi le' yétsiloyu, ą'hua belui'e ttu prueba nu adí teérulá xeni qui'ni hualigani uccuatsi'ínie cabi. 2 Numalua nna chìlá benią latsi' Judas Iscariote ỹi'ni Simón qui'ni gutią Jesús cuenta para gattie. 3 Pero hua yù bá Jesús qui'ni chi bete Tatáa làtsi' né'e iyábani ca cosa; hua yù huée qui'ni birie làti dua Tata Dios, níahuá éyyee. 4 De chi gutò sé' cabía nna gùduli tìe lo méỹaá nna gutue capa qui'áa nna guỹi' tìe ttu toalla nna beteé'e na ru'a lúeá. 5 Làniana gùte'e inda le' ttu ttsá' nna gùdulue rìe nì'a ca discípulo qui'áa, bedibìtsi tìe cą lani toalla

nu dùni ru'a lúeá. 6 Bitsina' bée làti re' Simón
Pedrua nna, ra tè Pedrua ne: Señor, tsí cuią'lálu'
quíi ca nì'a' cá. 7 Becàbi Jesús nna rèe bi: Nu
runi yì'į nna labí ritelíni lu' ą anna, pero bitola
nna hua ttelí báni lu' ą. 8 Pedrua nna ra tè bi e:
Jamás labí quíi cuią'lu' ca nì'a'. Becàbi Jesús nna
rèe bi: Canchu labí hue'él·la' lu' inte' quíià' ca nì'a
lu' nna, entonces labí cuenta cue' ba lu' lani inte'.
9 Simón Pedrua nna ra bi e: Señor, gutìi cuią'lu'
alàa tsua' teruba ca nì'l ', sino tsa'tsela tehuá ca
nàya' nna iqquia' nna. 10 Jesús nna rèe bi: Nu
ná bá nàrì nna labí riquína'nią tsárią attu, sino
quíi teruba ca nì'į, pues itubą ná nàrì. Lebi'i nna
chi ná le nàrì, màsqui'ba alàa iyá le. 11 Anía rèe
porqui'ni hua yù bée nuỹa nuá gutią ne cuenta
làtsi' ná' canu labí cca guyu cą ne, acca rèe: Álahua
iyá le ná nàrì. 12 Beyacca bá gutìie nì'a cabi nna,
beyàccu'e capa qui'áa nna, bedúánía lo meỹa nna
rèe cabi: Tsi hua ritelíni le enseñanza bíỹacca benia'
nui cá. 13-14 Lebi'į nna reya le inte' Maestro nna
Señor nna; labá ná nu rena le porqui'ni hualiba
ná' Señor nna Maestro nna, atsi'íni chi gutíià' ca
nì'a le. Ą'hua lebi'i nna dà huáni le quíi nì'a luetsi
le. 15 Nu beni yì'į nna ną ttu ejemplo para lebi'i.
Tì'ba inte' chi benia' le servir nna, ą'hua liguni
servir luetsi le. 16 Hualigani te' riquixa'ánia' le: Ttu
siervo nna labí ną adí enne' ỹeni tì'chu xana' niá,
ą'hua nu dia mandádua nna labí ną adí enne' ỹeni
tì'chu enne' guthel·la' bi ą. 17 Chi hua yù bá le ca
cosį nna, icca'rubà le canchu guni le cą. 18 Álahua
por iyaba le nia' nui, porqui'ni hua nabia' bá te'
canu chi becuí'a'. Pero hua té ttu Escritura nu ná
qui'ni ccá cumplir nna ra: Nu ro lani ya'a nna

runią ti'atsi ną́ amigo quia', pero guni lą́ contra inte'. 19 Riquixx'ánia' le nui con tiempo ántesca íl·lani hora ccą́ cumplir, para qui'ni canchu chi ccą́ cumplir nna tsíalatsi' le qui'ni hualiba te' nu chi nia' le acerca de inte'. 20 Hualigani te' nia' le: Nu gunią recibir mensajero ithél·la'a' nna, ti'átsi inte' bá nuá gunią recibir; ą'hua nu gunią inte' recibir nna, guni huą́ recibir enne' guthel·le'e inte'.

21 Beyacca bá ra Jesús anía nna, tsi'írú báni uccuani latsi'e nna benie declarar nna rèe: Hualigani te' riquixa'ánia' le qui'ni nuỹa lá ttu le nna gutią inte' cuenta para gattia'. 22 Làniana gùdulo ca discípuluá gunna' lo luetsi cabi, belaba latsi' cabi qui' núdi'ló cabi nuá rèe anía. 23 Ttu discípulo nu yala uccuatsi'íni Jesús nna rè'ni bi exa taá cuítte' e lo meỹa. 24 Làbi nna benìni Simón Pedrua seña para inàba titsa' bi Jesús nuỹa quí' nuá rèe anía. 25 Làbi nna guxua tè iqquia bi ỹìqquia Jesús loti' bila'ni bi seña nu beni Pedrua nna ra bi e: Señor, núní nua' gunią contra cuią'lu' lani la' ruthacca'ỹí cá. 26 Becàbi Jesús nna rèe: Nu huí'a' ettaxtíla bìtha nna, lą nuá. Làniana Jesús nna bedibìtha tìe ettaxtílaá nna bì'e Judas Iscariote ỹi'ni ttu nubeyu' lą́ Simón. 27 Guỹi' díbá Judas ettaxtílaá nna, guta'a tehuá Satanás lo lòstu'ị. Jesús nna ra tìe Judas: Bè' taá latsi' lu' beni nu calatsi' lu' guni lu' ą'. 28 Pero nì ttúhuá ca discípulo ỹuàni lo meỹa nna labí gutéelíni cabi bíỹacca rèe na anía. 29 Yà'ni qui'ni Judas ba dèni bolsa bél·liuá, acca ttu te cabi nna belaba latsi' cabi qui'ni Jesús nna rèe na qui'ni tsía xìą tayò'ą nu riquína'ni cabi para fiésta, o, qui'ni gute tí'ą para ca enne' pobre. 30 Acca de chi gutò Judas Iscarióteá ettaxtílaá nna, luegu taá birią. Chi uccua yèlà lània.

31 Biria díbá Judas, làniana ra Jesús: Annana
Nubeyu' de Ỹiabara' nna thí' bi la' dàliani, ą'hua Tata
Dios nna thí'e adí la' dàliani por iyaba nu ná qui'ni
tté bí. 32 Canchu Tata Dios nna ridi'e adí la' dàliani
por medio de nu runi Ỹi'nie, entonces Tata Dios
nna gudàliani huée bi lani la'huacca quì'e, luegu
taá gunie na. 33 Lebi'ị, ỹi'ni to' quia', áti'to' teruba
reyàtsa, làniana lanúrua' thu lani le. Hueyìla inte'
ba guni le, pero tì'ba chi pá'a' ca judíua ą'hua nia' le
anna: Làti éya'a' nna, labí ccani le ìta le. 34 Ttu man-
damiento cubi rinénia' le qui'ni guni le: Ligàppa
la' tsì'ilatsi' luetsi le. Tì'ba inte' chi uccuatsi'í te'
le, ą'hua lebi'ị nna dàni le catsi'íni luetsi le. 35 Ą'
modo nna ennia iyaba ca enne' cuenta qui'ni ná
le discípulo quia', canchu hualigani gulue' le qui'ni
té la' tsì'ilatsi' lo losto' le lani ttu le nna para attu le
nna.

36 Simón Pedrua nna ra bi e: Señor, gani éyya
cuią'lu'. Jesús nna ra tìe bi: Làti éya'a' nna, labí
ccani lu' tanó tè lu' inte' anna, pero bitola nna ìta
lu' lani inte'. 37 Pedrua nna ra bi e: Señor, bianicca
làa tanó tìa' cuią'lu' anna nì'i. Pues iria taá látsa'a'
la'labàni quia' para gattia' por cuią'lu'. 38 Becàbi
Jesús nna rèe bi: Tsí hualigani ga'na lu' dispuesto
gatti lu' por inte' cá. Pero inte' nna nia' lu': Tsunna
vuelta gúnilatsi' lu' nna ína lu' qui'ni labí nabia'ni
lu' inte', làniana cuetsi xcurúdiá.

14

1 Bittu echùl·la latsi' losto' le. Ná qui'ni tsíalatsi'
le Tata Dios, pero lítsía huá latsi' le inte'. 2 Le'
litsi' Tàta quí'a nna yala nettia. Cáalá álahua ą' ná
nna, chìlá gutixa'ánia' le cá. Annana éya'a' huèni

preparar lugar para lebi'i. 3 Éya'a' huèni preparar
lugar para lebi'i, lànialá ìta' attu taÿia' le, para
qui'ni làti thú'a', lebi'i nna tsé'e huá lé. 4 Hua yù bá
le gaÿa éya'a', hua nabia' huáni le néda nna. 5 Tomás
nna ra tè bi e: Señor, labí yù tu' gaÿa éyya cuią'lu'.
Ti'ala modo gunibia' tu' néda cá. 6 Jesús nna rèe bi:
Inte' ná' neda, ą'hua nu lígani nna la' labàni nna.
Ni ttu enne' lanú ccani itá ru'a lo Tata Dios sino
là teruba por inte'. 7 Canchu hualigani nabia'ni le
inte' nna, entonces chi nabia' huáni le Tata quí'a.
Dèsdeba anna chi nabia'ni le Tatáa, chìhuá rila'ni
li e nna. 8 Felípea nna ra bi e: Señor, belue'ni
cuią'lu' intu' Tatáa para qui'ni caÿen taá latsi' tu'.
9 Jesús nna rèe bi: Felipe, chi gutsáni nui renia'
lani le, tsí bihua chi nabia'ni lu' inte' cá. Nu chi
bila'nią inte' nna chìhuá bila'nią Tatáa. Biálacca ra
lu': Belue'ni intu' Tatáa cá. 10 Tsí bihua ríalatsi' lu'
qui'ni inte' nna ná' ttùba lani Tatáa ą'hua lèe lani
inte' nna. Ca titsa' nu rinénia' le nna labí rìnne
ya' cą por la' calatsi' quíbá', sino Tata quia' enne'
dua lo lóstu'a', làbe runi ca cosį. 11 Lítsía latsi' le
quia' qui'ni ná' ttùba lani Tatáa ą'hua Tatáa nna dúe
lo lóstu'a'. Pues màsqui'di lítsía latsi' le inte' por
la'a mísmuba ca obra tsè' nu runia'. 12 Hualigani
te' riquixa'ánia' le: Nuÿa tediba ríalatsi'į inte' nna,
pues lą nna guni huą ca hecho nu runia'; ą'hua adí
telá ca tsina tsè' nu gulue' la'huacca quia' gunią,
porqui'ni inte' nna éya'a bá' làti dua Tatáa. 13 Ą'hua
iyate nu inàbani le Tatáa lani nombre quia', pues
inte' nna guni ya' ą para qui'ni Tatáa nna thí'e adí
la' dàliani por nu runia', porqui'ni ná' Ÿi'nie. 14 Biÿa
diba inàba le lani nombre quia' nna, seguro ní inte'
nna guni bá ya' ą.

15 Canchu catsi'íni le inte' nna, pues liguni nu
ra ca mandamiento quíyi'į. 16 Inte' nna inábania'
Tatáa para ithl·le'e attu enne' gunna la'ỹeni lo losto'
le, para qui'ni thúe lani le tulidàba. 17 Née Espíritu
Santo enne' gulue'nie le adí nu ná lí, pero yétsiloyu
nna labí gunią ne recibir porqui'ni labí rila'nią
ne, nìhua labí nabia'nią ne. Pero lebi'i nna hua
nabia'ni li e porqui'ni dùe lani le ą'hua thúe lo
losto' le nna. 18 Labí guthá'na' le huìdàbi, ìta'
attu por lebi'i. 19 Áti'to' teruba reyàtsa nna labiru
ila'ni yétsiloyu inte'; pero lebi'i nna ilá' báni le
inte' attu; porqui'ni tulidàba bània', acca ą'hua lebi'i
nna ccabàni le. 20 Làniana gunibia' le qui'ni inte'
nna ttùba ná' lani Tata quíya'a, ą'hua lebi'i lani
inte', inte' lani le nna. 21 Nuỹa tediba nabia'nią ca
mandamiento quíyi'į nna riguą cą nna, lą nna ru-
lui'ą qui'ni hualigani catsi'ínią inte'. Nu catsi'ínią
inte' nna, entonces Tata quí'a nna cátsi'í huánie
na; ą'hua inte' yala cátsi'í ti' ą nna ccá' declarar
lani ą. 22 Làniana ra tè Judas ne (pero alàa Judas
Iscarióteá): Señor, ti'ani modo acca ccá cuią'lu'
declarar lani tsuą' intu' teruba, pero lani yétsiloyu
nna bihua nì'i. 23 Becàbi Jesús nna rèe bi: Nu
catsi'ínią inte' nna, lànuá riguą ca titsa' quia'; Tata
quíya'a nna yala catsi'ínie na, ìta tu' nna ccá tu'
ttùba lani ą. 24 Nu labí catsi'ínią inte' nna, pues
nìhua labí runią obedecer ca titsa' quia'. Ca titsa'
nu chi biyénini le nna álahuá ná cą quia', sino qui'
Tata quí'a enne' guthel·le'e inte'. 25 Nì riquixa'ánia'
le ca cosį miéntraste reniírua' lani le. 26 Pero Tatáa
nna ithèl·le'e Espíritu Santo para gunie vez quia'
nna gúnnée la'ỹeni lo losto' le nna gunie qui'ni

ttelíni le iyaba ca enseñanza nu cca qui' Tata Dios,
ą'hua gurèxee latsi' le iyate nu chi gutixa'ánia' le.
27 La'ỹeni ruthá'na' lani le, la'ỹeni quia' runna' lani
le, alàa luetsi la'ỹeni nu runna yétsiloyu. Bittu
echùl·la latsi' losto' le, nìhua làa gátsini le. 28 Chi
biyénini le qui'ni nia': Éya'a', pero ìta' attu. Canchu
hualigani catsi'íni le inte' nna, entonces edacca'
láni le qui'ni nia' éya'a' làti dua Tatáa, porqui'ni
Tatáa nna adiru la'huacca té quì'e tì'chu inte'.
29 Annana chi gutixa'ánia' le nui con tiempo ba
ántesca íl·lani hora qui'ni ccą cumplir, para qui'ni
canchu chi ccą cumplir nna éxalatsi' le ca tìtsi'į nna
gappa le confianza lani inte'. 30 Bíruhuá innée tegá'
lani le, porqui'ni chi debiga' nu ná príncipe qui'
yétsiloyuį, pero lani inte' nna labí derecho té quì'į.
31 Pero para qui'ni yétsiloyu nna gunibí'ą qui'ni
catsi'í te' Tatáa, acca runi ba' conforme lani nu chi
gunènie inte'. Lédúulí, léya'a'.

15

1 Inte' nna ccà'a' comparar tì'a ttu planta betsulí'
nu hualigani runna fruto tsè'. Tata quíya'a nna née
enne' runie na tsina. 2 Iyaba ca ná' plantį nu labí
ribia lo quį nna, ichèccu'e cą. Ą'hua iyaba nu runna
fruto nna, rutsìppèe cą para qui'ni gunna cą adí
fruto. 3 Lebi'i nna chìa ná le nàrì por ca titsa' nu chi
gunénia' le. 4 Liguni seguir tsè'e le ttùba lani inte',
ą'hua inte' lani le nna. Tì'a ttu ná' tùbà betsulí' labí
cuía lúį canchu labí nèl·la'nią lani tùbà quì'į, nìhua
lebi'i labí fruto gunna le canchu labí guni le seguir
tsè'e le ttùba lani inte'. 5 Inte' nna ccà'a' comparar
tì'a tùbà betsulí', lebi'i ca nàya' nna. Nuỹa tediba
runią seguir ttùba lani inte' tì'a inte' lani ą nna,

làⁿuá nna yala fruto runną. Porqui'ni sin inte' nna, labí biÿa ccani le guni le. 6 Nu labí runi seguir lani inte' nna, irù'ną fuera tì'a ca ná' tùbà betsulí' canu chi gubitsi. Pues redi' tè ri'u ca yà bìtsìa nna rudàl·la ri'u cą lo yi'. 7 Canchu guni le seguir lani inte', ą'hua ca titsa' quia' lo losto' le nna, línnaba iyate nu calatsi' le lani oración nna, huàccą. 8 Por nui nna dàliani Tata quíya'a, qui'ni ccá le tì'a ttu yà nu yala fruto runną; anía modo nna hualigani ccá le discípulo quia'. 9 Ti'taáni catsi'íni Tatáa inte', ą' tehuá ná la' tsì'ilatsi' lo lóstu'a' para lani le. Liguni seguir lani la' tsi'ilatsi' quia' lo losto' le. 10 Canchu guni le nu ra ca titsa' quíyi'į nna, es qui'ni dua ba la' tsì'ilatsi' quia' lo losto' le; tì'ba inte' chi benia' nu gunèni Tatáa quíya'a inte' nna, dua ba la' tsì'ilatsi' quì'e lo lóstu'a'. 11 Ca cosį nna chi gunénia' le para qui'ni thua la' redácca' latsi' quia' lo losto' le, ą' modo nna labí biÿa la' redacca' latsi' ní eyàtsani le. 12 Nui nna ną nu calátsa'a' qui'ni guni le: Ligàppa la' tsì'ilatsi' luetsi le ti'ba inte' uccuatsi'í te' le. 13 Lanú nuÿa té adí la' tsì'ilatsi' quì'į tì'chu ttu enne' iria latsi'į la'labàni quì'į por ca amigo quì'į. 14 Lebi'i nna ná le amigo quia' canchu guni le según bá nu rinénia' le. 15 Labiru épa'a' le siervo, porqui'ni ttu siervo nna labí yùą ca la' rulábalatsi' qui' xana' niá. Sino chi ná ri'u ttùba amigo lo tsìnį, porqui'ni chi gutixa'ánia' le iyaba nu chi ra Tàta quí'a inte'. 16 Alàa lebi'į becué' le inte', sino qui'ni inte' la becuí'a' le nna chi bedú'a' le qui'ni tsía le equixá'a le ca titsa' nu gunna fruto, ą'hua qui'ni resultado qui' tsina qui' le nna tulidàba gúchią. Ą' modo nna iyate nu inàbani le Tatáa lani nombre quia', lèe nna

gúnnée na qui' le. 17 Nui nna rinénia' le: Qui'ni
gulue' le qui'ni té la' tsì'ilatsi' lo losto' ttu le nna
para attu le nna.
18 Canchu chi ritè le ca prueba por la' ruyudí'
qui' yétsiloyu, pues éxalatsi' le qui'ni yà'lá telá inte'
beyudí'ą. 19 Cáalá ná le ttùba lani yétsiloyu nna,
entonces yétsiloyu nna yala catsi'ínią le ti'gáláà
enne' qui'bį. Pero labí ná le ttùba lani yétsiloyu,
sino qui'ni chi becuí'a' le le' yétsiloyu para ccá le
enne' quia', acca yétsiloyu nna labí cca guyuą le.
20 Bittu iỹùl·lani le ca titsa' nu chi pá'a' le: Ttu
huènitsina nna labí ną adí enne' ỹeni tì'chu xana'
niá. Chi rutsia latsi' quį inte' nna, pues ą'hua lebi'i
nna gutsia latsi' quį le. Cáalá iyaba cą rigua cą
ca titsa' quia', entonces ą'hua ca titsa' qui' le nna
cúa huá cą. 21 Pero iyaba ca nui nna guthácca' cą
le porqui'ni ríalatsi' le inte'; anía guni cą porqui'ni
labí nabia'ni cą Enne' guthèl·le'e inte'. 22 Cáalá labí
daya' yétsiloyuį para inéni ya' cą, entonces labí lá
tul·la' dà cą cá, pero annana labiru modo té para
ína cą qui'ni bihua nabia'ni cą. 23 Nuỹa ruyudí'ą
inte' nna, ruyudí' huą Tata quíya'a. 24 Cáalá labí
benia' ca prueba de la'huacca lo quį canu nìdiruani
ttu enne' lanú chi beni nna, entonces labí lá tul·la'
dà cą. Pero chi bila'ni cą ca obra de la'huacca
nu chi benia', atsi'íni ruyudí' lá cą inte', tsà'tsela
tehuá Tata quíya'a ruyudí' cą nna. 25 Nui nna runią
cumplir nu chi ga'na escrito lo ley qui' quį nna ra:
Nìdi ttu falta labí té quia', atsi'íni labí uccua guyu
cą inte'.
26 Pero canchu chi íl·lani enne' ná Consolador
ithél·la'a' de làti dua Tatáa nna, pues lèe nna gúnnée
la'ỹeni lo losto' le. Enní'į nna née Espíritu Santo

enne' ìta por mandado qui' Tatáa nna íl·lanie le' yétsiloyu. Lèe nna innie titsa' lígani acerca de inte'.
27 Ą'hua lebi'i nna quixá'a huá le nu cca quia' porqui'ni tsè'e le lani inte' dèsdeba gùdulua' tsina quia' le' yétsiloyu.

16

1 Rinénia' le ca cosį con tiémpubá, para qui'ni canchu íl·lani ca prueba lani le nna bittu ccá le apartar lo néda lígani. 2 Porqui'ni labiru hue'él·la' cą le gá'a le le' ca sinagoga qui' quį. Ą'hua huàl·lani tsá qui'ni canchu nuỹa diba guttią le nna, gulaba latsi'į qui'ni anía modo nna runią Tata Dios servir. 3 Iyaba ca nui guthacca' cą le porqui'ni labí nabia'ni cą Tata Dios nìhua inte' nna. 4 Pero dèsdeba anna riquixa'ánia' le ca cosį, para qui'ni canchu chi gal·la' hora nna entonces éxalatsi' le qui'ni chìlá gutixa'ánia' le con tiempo.

Bihua gutixa'ánia' le nui dèsdeba neru, porqui'ni gùduba' lani le. 5 Pero annana éya'a' làti dua enne' guthèl·le'é inte'. Ni ttú huá le nna bihua inàba titsa' le inte': Gáni éyya cuią'lu'. 6 Pero yala triste cani latsi' losto' le porqui'ni chi pá'a' le ca cosį. 7 Riquixa'ánia' le nu ná lí taá, qui'ni para bien qui' ba le acca éya'a'; porqui'ni canchu labí éya'a' nna, entonces labí ìta Ènne' ná Consolador lani le. Pero canchu éya'a' nna, ithel·la' ye' e para thúe lani le nna gata' la'ỹeni lo losto' le. 8 Ą'hua canchu chi íl·lanie nna guluè'nie iyábani ca enne' qui' yétsiloyu qui'ni ná cą canu tul·la', ą'hua qui'ni hua té ttu néda lígani para làcą, ą'hua qui'ni re' ttu castigo nna. 9 De ca tul·la', porqui'ni labí ríalatsi' quį inte'. 10 De lo néda lígani, porqui'ni inte' nna de edàya'

ru'a lo le nna éya'a ba' làti dua Tatáa ỹiabara'. 11 De
juicio, porqui'ni numalua nna chi biria sentencia
quì'į para tsíą castigo nna labiru cu'úbi'ą yétsiloyuį.
12 Iỹétse'érulá ca enseñanza cca te' épa'a' le, pero
anna tè nna labí ná le preparado para gúchia le cą.
13 Pero canchu chi íl·lani Espíritu Santo entonces
lèe nna íchi'e le adí lo néda nu ná lí; porqui'ni labí
innie por nu cca qui'bée, sino qui'ni innie iyaba
nu riyéninie; ą'hua gunie qui'ni ccá le saber ca cosa
nu chì' ccálá. 14 Anía modo nna gudàlianie inte',
porqui'ni thí'e de nu ná quia' nna gunie qui'ni ccá
li ą saber. 15 Iyaba nu té qui' Tatáa nna, quíbá' ną.
Acca nia' qui'ni Espíritu Santo nna thí'e de nu ná
quia' nna gunie qui'ni ccá li ą saber.

16 Chì' taáduą íl·lani hora labiru ila'ni le inte',
pero áti'to' taá bitola nna ila'ni le inte' attu;
porqui'ni éya'a' làti dua Tatáa. 17 Làniana ra luetsi
tuchùppa ca discípulo qui'áa: Biani nuą' rèe ri'u:
Chi' taáduą íl·lani hora labiru ila'ni le inte', pero
áti'to' taá bitola nna ila'ni le inte' attu porqui'ni
éya'a' làti dua Tatáa. 18 Acca ra luetsi cabi: Biani
nua' rèe: Áti'to' teruba reyàtsa cá. Labí ritelíni ri'u
biỹa quí'ní nua' rinnie. 19 Gutelí báni Jesús qui'ni
uccua latsi' cabi inàba titsa' cabi e, acca rèe cabi:
Tsí rinàba titsa' luetsi le acerca de qui'ni nia': Chì'
taáduą íl·lani hora labiru ila'ni le inte', pero áti'to'
taá bitola nna ila'ni le inte' attu cá. 20 Hualigani
te' riquixa'ánia' le qui'ni yala ehuiní'ni latsi' le
nna cuetsi le, atsi'íni yétsiloyu nna edacca' lánią.
Màsqui'ba yala triste ccáni le, pero la' rehuiní' latsi'
qui' le nna eyacca lą la' redacca' latsi'. 21 Tì'a ttu
niula nna, canchu chi ritsina' huatsa to' quì'į, pues

yala dolor ràppą porqui'ni chi gùl·la' hora quì'į. Pero de chi té huatsa to' qui' niá nna, entonces labiru dá' latsi'į dolor qui' niá de tántua la' redacca' latsi' qui'ni chi gùlia ttu nító' le' yétsiloyu. 22 Ą'hua lebi'į nna, canchu anna cani triste latsi' le, pero hualá' bá te' le attu vuelta, làniana yala edacca' latsi' losto' le nna lanú nuỹa cúą la' redacca' latsi' de lo losto' le. 23 Làniana labiru biỹa inàba titsa' le inte'. Hualigani te' riquixa'ánia' le: Biỹa díbá inàbani le Tatáa lani nombre quia' nna, gúnnée na qui' le. 24 Labí biỹa chi gunàba le lani nombre quia'; acca línnaba nna huadi' le, para qui'ni gata' iỹeni la' redacca' latsi' qui' le.

25 Ca enseñánzį nna chi gunénia' le por medio de comparación; pero huàl·lani tsá canchu chi labiru inénia' le lani comparación, sino qui'ni directamente taá quixa'ánia' le nu cca qui' Tatáa. 26 Canchu chi i'yu tsáa nna, inàba le lani nombre quia', pero labí cáduel·la' gatta'yúnia' Tatáa por lebi'i, 27 pues la'a mísmuba Tatáa nna catsi'ínie le, porqui'ni lebi'i nna chi catsi'íni le inte' nna chi ríalatsi' le qui'ni birí'a' làti dua Tata Dios. 28 Gùdaya' de ru'a lo Tatáa nna gul·lania' yétsiloyu, pero annana guthá'na' yétsiloyu nna éya'a' attu làti dua Tatáa. 29 Làniana ra ca discípulo qui'áa ne: Annana chi rinèni cuią'lu' intu' para qui'ni ttélini tu' claru taá, pues labiru biỹa comparación ní runi cuią'lu'. 30 Annana ritelíni tu' qui'ni hua yù bá cuią'lu' iyaba ca cosa, acca labí caduel·la' qui'ni nuỹa inàba tìtsa'ą cuią'lu' adí; por nui nna ríalatsi' tu' qui'ni da' cuią'lu' de làti dua Tata Dios. 31 Jesús nna ra tìe cabi: Tsí hualigani chi ríalatsi' le cá.

32 Chì' taánídụą gal·la' hora, pero ą'hua chi gùl·la' hora qui'ni gathilàlia le nna gàtti' tébá néda thí' le, áturúbá inte' guthà'na le. Pero labí ná teruba', sino qui'ni Tatáa nna dùe lani inte'. 33 Ca tìtsi'į nna chi gunénia' le para qui'ni gappa le adí confianza lani inte' nna gata' la'ỹeni lo losto' le. Le' yétsiloyuį nna nuỹébá ná nu thacca' le; pero licuèqquia tsìttsì latsi' le, porqui'ni inte' nna chi benia' vencer yétsiloyu.

17

1 Beyacca diba gunne Jesús ca tìtsi'į nna, guchìtha tè lúe ỹiabara' benie oración nna rèe: Tata Dios quia', chi gùl·la' hora nna rinába'a qui'ni gudàliani cuią'lu' Ỹi'ni cuíą'lu'į, para qui'ni Ỹi'ni cuíą'lu'į nna gudàliani huée cuią'lu'. 2 Porqui'ni chi bete cuią'lu' la'huacca quì'e para quée Señor sobre iyábani ca enne', para gutie la'labàni nu labí ttíą qui' iyaba canu bete cuią'lu' làtsi' né'e. 3 Nui nna ną́ la'labàni para siempre: qui'ni gunibia' cą cuią'lu' porqui'ni tùteruba cuią'lu' ná Dios, ą'hua Jesucristo enne' chi guthèl·la' cuią'lu'. 4 Inte' nna chi bedáliania' cuią'lu' le' yétsiloyu nna; chi birialània' tsina nu benna cuią'lu' gunia'. 5 Acca Tata Dios quia', bedàliani cuią'lu' inte' èxabá lani cuią'lu' lani la'a mísmuba la' dàliani nu guta' quia' lani cuią'lu' dèsdeba ántesca cue' yétsiloyu. 6 Chi benia' cuią'lu' declarar ru'a lo ca enne' benna cuią'lu' làtsi' nàya' tse'e yétsiloyu; quì'ba cuią'lu' uccua cabi, pero chi benna cuią'lu' cabi làtsi' nàya'. Làcabi nna chi runi cabi obedecer titsa' qui' cuią'lu'. 7 Annana chi yù cabi qui'ni iyaba nu té quia' nna cuią'bálu' benna lu' ą. 8 Porqui'ni chi gutixa'áni ya' cabi ca titsa' nu ra cuią'lu' inte'; làcabi

nna chi beni cabi cą recibir nna chi ga'na cabi
seguro qui'ni hualigani dáyá' de ru'a lo cuią'lu',
ą'hua ríalatsi' cabi qui'ni cuią'bálu' ènni'ą' guthèl·le'e
inte'. 9 Ratta'yúnia' cuią'lu' por làcabi; pero bihua
ratta'yúa' por yétsiloyu, sino por ca enne' chi benna
cuią'lu' làtsi' nàya', porqui'ni quì'ba cuią'lu' ná cabi.
10 Iyate nu ná quia' nna ná huą qui' cuią'lu'; ą'hua
iyate nu ná qui' cuią'lu' nna ná huą quia'. Làcabi
nna chi rudàliani cabi inte' le' yétsiloyu. 11 Lanúruá'
té le' yétsiloyu porqui'ni néda taá chi déyu'á' para
él·lania' làti dua cuią'lu'. Pero làcabi nna tse'e bá
cabi le' yétsiloyu. Tata Dios Tsùna', rinabá'a' por
iyaba ca enne' chi benna cuią'lu' lani inte' qui'ni
hué' cuią'lu' cabi cuidado lani itute poder qui'
cuią'lu', para qui'ni ą'hua làcabi nna ccá ttùba la'
rulábalatsi' qui' cabi tì'ba ri'u ná ri'u ttùba. 12 Ituba
tiempo de gurénia' lani cabi le' yétsiloyu nna, bée'
ya' cabi cuidado según voluntad qui' cuią'lu'.
Canu benna cuią'lu' làtsi' nàya' nna, seguru ni
bée' ya' cabi cuidado; nìdi ttu cabi labí gunitti,
sino làteruba nu chi ną́ destinado dèsdeba antes
para nittią, tì'a nu chi ra ba lo Escritura. 13 Pero
annana chì' tenídua él·lania' ru'a lo cuią'lu', pero
rinnia' ca tìtsi'į miéntraste reniírua' le' yétsiloyu,
para qui'ni gata' iỹeni la' redacca' latsi' qui' cabi
tì'a té la' redácca' latsi' lo lóstu'a'. 14 Chi betí'a' titsa'
qui' cuią'lu' lani làcabi. Pero yétsiloyu nna ruyudí'
lą́ cabi porqui'ni labí ná cabi ttùba lani yétsiloyuį,
tì'tehuá inte' labí ná' tnu yétsiloyu. 15 Bihua rinába'a
qui'ni cúa telá cuią'lu' cabi le' yétsiloyu, sino qui'ni
gudilàa cuią'lu' cabi de lo nu ná mal. 16 Labí ná
cabi nu yétsiloyu, tì'ba inte' labí ná' nu yétsiloyu.

17 Rinába'a' qui'ni guni cuią'lu' qui'ni ccá cabi
yà'latsi' enne' losto' nàrì por medio de ca enseñanza
qui' cuią'lu'; titsa' qui' cuią'lu' nna ną puru taá nu
ná lí. 18 Tì'ba guthèl·la' cuią'lu' inte' yétsiloyu, ą'hua
inte' nna rithél·la' ya' cabi para tsía cabi ituba
yétsiloyu. 19 Inte' nna nì bá riria látsa'a' la'labàni
quia' nna gutée ya' ą por làcabi, para qui'ni làcabi
nna ccá huá cabi yà'latsi' enne' losto' nàrì por
medio de ca titsa' lí qui' cuią'lu'. 20 Ratta'yúa',
pero alàa tsuą' teruba por làcabi, sino ą'hua por
adí canu tsíalatsi' cabi inte' por predicación qui'
cabi, 21 para qui'ni iyaba cabi nna ccá ttùba la'
rulábalatsi' qui' cabi tì'ba cuią'lu' Tàta lo lóstu'a'
ą'hua inte' lani cuią'lu', qui'ni ą'hua làcabi nna ccá
cabi ttùba lani ri'u. Anía modo nna tsíalatsi' ca
enne' tsè'e yétsiloyu qui'ni cuią'bálu' guthèl·le'e
inte'. 22 La' dàliani nu benna cuią'lu' quia' nna, chi
betée ya' ą lani làcabi, para qui'ni ccá cabi ttùba
tì' tehuá ri'u ná ri'u ttùba; 23 inte' lo losto' cabi,
ą'hua cuią'lu' lo lóstu'a'. Anía modo nna ccá cabi
completamente taá ttùba, para qui'ni ca enne' tsè'e
yétsiloyu nna ennia cabi cuenta qui'ni cuią'bálu'
guthèl·le'e inte' nna catsi'íni cuią'lu' cabi tì'tehuá
catsi'íni cuią'lu' inte'. 24 Tata Dios, canu chi benna
cuią'lu' para ccá cabi enne' quia' nna, calátsa'a'
qui'ni làti thú'a' nna tsé'e huá cabi lani inte' para
qui'ni ila'ni cabi la' dàliani nu chi benna cuią'lu'
quia'; porqui'ni catsi'íni cuią'lu' inte' dèsdeba antes
càla cue' yétsiloyu. 25 Tata Dios quia', tulidàba ná
cuią'lu' enne' completamente tsè', màsqui'ba ca
enne' tsè'e le' yétsiloyu labí nabia'ni cą cuią'lu';
pero inte' nna hua nabia' te' cuią'lu', ą'hua canu
tsè'e lani inte' annana hualigani chi yù cabi qui'ni

guthèl·la' cuią'lu' inte'. 26 Por medio de inte' nna chi nabia'ni cabi cuią'lu', ą'hua chì' guniíruhuá' qui'ni gúnibia' cabi cuią'lu' adí, para qui'ni la' tsì'ilatsi' nu té qui' cuią'lu' lani inte' nna thua huą lo losto' cabi, ą'hua inte' lani cabi nna.

18

1 Beyacca ba gunne Jesús ca tìtsa'a nna, beria tìe nía nna huíe lani ca discípulo qui'áa attu ládulá yò bitsi láą Cedrón. Nía nna re' ttu huerto. Gutà'a tè Jesús nía, ą'hua ca discípulo qui'áa. 2 Judas nu gutią ne cuenta nna nabia' huánią huértuá, porqui'ni iỹé vuelta tsè' huía Jesús nía lani ca discípulo qui'áa. 3 Acca, taxi' chì Judas nuỹétse'ní ca soldado ą'hua ca policia canu guthèl·la' ca sacerdote principal nna ca fariséua nna. Bitsina'ą lani cą nía lani linterna yí' l·le antorcha l·le, hàstaá espada l·le yù'u ná' quį. 4 Pero Jesús nna hua yù bée iyaba ca cosa nu guthácca' cą ne, acca birie táttse'e cą nna rèe cą: Nuni reyìla le. 5 Becàbi cą nna ra cą ne: Jesús nu yetsi Nazaret. Làniana ra tè Jesús cą: Inte' bá nua'. Judas, nu beni còntre lani la' ruthacca'ỹí nna du huą lani cą. 6 Lótaá biyénini cą ra Jesús: Inte' bá nua', entonces bebíga' tè cą dàcca' cuè'e lá quį nna gubìxi chì cą loyu. 7 Bedenàba titsa' tìe cą attu nna rèe: Núní reyìla le. Làcą nna ra cą: Jesús nu Nazaret. 8 Becàbi Jesús nna rèe cą: Chìỹá nia' le qui'ni inte' nuą' nna, pues canchu inte' nuą' reyìla le nna, pero líhue'él·la' ca enne' quíyi'į éyya cą cá. 9 De rèe anía nna, uccua cumplir ca titsa' quì'e loti' benie oración lani Tata Dios nna rèe: De lo iyaba canu benna cuią'lu' làtsi' nàya' nna, bè' ya' cą cuidado hasta el fin. 10 Làniana discípulo lá

Simón Pedrua nna dèni bi espada, gulèqquia bi ą le' vaina quì'į nna bè' chì bi ttu nu ná siervo qui' enne' ná huexána' qui' ca sacerdótea nna guchu bi yéti nàgui'į lado bàni. Siérvuá nna láą Malco. 11 Jesús nna ra tìe Pedrua: Begú'u espada qui' lu'ą' lugar quì'į. Tsi bihua yù lu' qui'ni inte' nna ga'na bá' dispuesto ccá' sufrir iyate nu chi nani Tata quíya'a qui'ni ttía'.

12 Làniana ca soldádua lani capitán qui' caniá, ą'hua ca policia nu guthèl·la' ca judíua nna, iyaba cą bedàxu' chì cą Jesús preso nna bexìqquia cą ca né'e. 13 Guche' tè cą ne ru'a lo yà'la tè Anás porqui'ni uccuą suegro qui' Caifás nu uccua huexána' qui' ca sacerdótea ida làniа. 14 Caifás nuá bete consejo lani ca judíua nna rą qui'ni mejor la gatti tùteruba enne' tì'ca'la l·lúỹa latsi' itute yétsiá.

15 Denó tè Simón Pedrua Jesús lani attu discípuluá. Nu ná huexána' qui' ca sacerdótea nna nabia' bánią discípuluá, acca gutà'a tè discípuluá lani Jesús hàstaá le' corredor qui' enne' ná huexána' qui' ca sacerdótea. 16 Pedrua nna gulèda ba bi ru'a puértaá lo néda lá. Làniana biria tè discípulo enne' nabia'i sacerdótea nna gunàba bi permiso lani niula nu rue' cuidado ru'a puértaá qui'ni tté Pedrua liú'u. 17 Làniana ttu criada nu rue' cuiado ru'a puértaá nna ra tìą Pedrua: Tsí álahua ná huá lu' discípulo qui' nubéyu'ą' cá. Pedrua nna ra bi ą: Labí ná'. 18 Dàa tè ca huenitsìna nna ca policia nna ru'a ttè porqui'ni yala idíl·la' cca làniа acca becùà' cą yí'. Pedrua nna du hua bi ru'a ttèa lani cą.

19 Nu ná principal entre ca sacerdótea nna

gunàba tìtsa'ą Jesús acerca de ca discípulo qui'áa, ą'hua acerca de biỹa nuá ruthète'nie cabi. 20 Becàbi Jesús nna rèe: Inte' nna dàcca'lo taá chi gutixa'ánia' ca enne', ą'hua tulidàba betía' enseñanza le' ca sinagoga nna le' templuą' làti retùppa iyaba ca enne' judíuą' nna, pues labí biỹa titsa' gàttsi' ní chi gunnía'. 21 Biánícca rinàba titsa' lu' inte' nì'i. Nà' bá gunàba titsa' canu chi biyénini cą ca enseñanza nu gutixà'a'; pues làcą nna hua yù bá cą nu gunnía'. 22 Lótaá ra Jesús anía nna, ttu policia nu du guardia nía nna gutìni ní'į lúe nna rą ne: Tsí ą' dàni lu' ecàbini lu' nu ná sacerdote principal cá. 23 Becàbi Jesús nna rèe na: Canchu gunnía' ca titsa' nu làa dacca' inne ri'u nna, pues gùnà biỹa mal ní nuą' níá'; pero canchu hualiba nu níyi'į nna, biálácca rue' lu' inte' nì'i. 24 Bitola nna guthèl·la' Anás ne ru'a lo Caifás nu ná meru gani huexána' qui' iyaba ca sacerdótea.

25 Du bá Pedrua ru'a ttè huètsa'a nna ra tè cą bi: Ttu discípulo qui' nubéyu'a hua ná lu' álá. Pedrua nna labí guỹí'che' bi sino ra lá bi: Labí ná'. 26 Làniana attu siervo qui' nu ná huexána' qui' ca sacerdótea, pariente qui' nu guchu Pedrua yéti naga' niá nna rą bi: Tsí álahua lu' nuá bilá' te' lani Jesús nà' le' huértuą' cá. 27 Labí guỹí'che' Pedrua attu vuelta. Làniа taá nna gurètsi chì xcurúdiá.

28 Díla to' ba làniа nna gulèqquia cą Jesús le' yú'u qui' Caifás nna guche' cą ne le' lí'a palacio qui' gobernador Pilato. Ca judíua nna labí gutà'a cą le' paláciuá, porqui'ni según bá costumbre qui' ca judíua nna ná tul·la' canchu gá'a cą le' yú'u qui' canu labí ná raza judío, entonces labí cca go cą para guni cą celebrar fiesta nu reya cą pascua.

29 Làniana biria Piláṭua gunènią cą nna rą: Biani
queja ní rutsia le contra nubéyu'ị. 30 Becàbi cą nna
ra cą: Cáalá bihua mal benią nna, labí tahua' tu'
ą ru'a lo cuią'lu'. 31 Piláṭua nna ra tią cą: Lithi' bá
ą nna liguni ti'iỹa calatsi' le lani ą según bá nu ra
lo ley qui' le nì'iỹa. Becàbi ca judíua nna ra cą na:
Gobierno qui' cuią'lu' labí runną qui' tu' derecho
para gutti tu' nuỹa. 32 De ra cą nía nna gùdulo uccua
cumplir nu chi ra Jesús para ttelíni biỹa clase de
lù'uti ní ná qui'ni gattie. 33 Làniana gutà'a Piláṭua
le' paláciua attu nna benią mandado qui'ni tahua'
cą Jesús ru'a lúị. Làniana gunàba tìtsa'ą ne nna rą:
Tsí rey ná lu' qui' ca judíuą' cá. 34 Becàbi Jesús
nna rèe na: Tsí ra lu' nui lani propio ba la' rulaba
latsi' qui' lu', o, tsí nuỹaáruá rą lu' nu cca quia' áccá.
35 Becàbi Piláṭua nna rą ne: Tsí ína ri'u judío ná' cá,
pues ca sacerdote principal qui' ca judíua lani adí
ca enne' yetsi qui' lu'ą' bá chi bete cą lu' cuenta lani
inte'. Biani beni lu'. 36 Becàbi Jesús nna rèe na: La'
rigú'ubia' quia' nna labí ną nu yétsiloyuị; cáalá nu
yétsiloyuị bá ná la' rigú'ubia' quia' nna, entonces ca
amigo quíya'a nna gutìl·la lá cą lani canu bedàxu'
cą inte' preso para qui'ni làa gute cą inte' cuenta
làtsi' ná' ca judíuą'; pero la' rigú'ubia' quíya'a nna
labí ną nu nì. 37 Ra tè Piláṭua ne: Entonces, rey
ná lu' álá. Becàbi Jesús nna rèe: Cuią'bálu' chi ra
qui'ni ná' rey, pues para nui bá chi gùlia', ą'hua
para nui huá chi dú'a' le' yétsiloyuị para quixa'a'
nu ná lí; iyaba canu ríalatsi' quị nu ná lí nna rudà
naga' quị quia'. 38 Piláṭua nna rą ne: Biani nua'
nu ná lí nì'i. Beyacca bá rą anía nna birią attu
làti ribèda ca judíua nna rą cą: Nìdi ttu falta làa

retsèla te' quì'ị; 39 pero lebi'ị nna té costumbre qui' le rinàba le qui'ni gudilá'a' ttu preso tsá pascuị. Tsí hua calatsi' le gudilá'a' rey qui' lebi'ị ca judío cá. 40 Làniana iyaba cą idìtsa tsè' guretsiyà'a cą attu nna ra cą: Alàa nui l·lą, sino Barrabás. Barrabás nna tíą litsi' ìyyà porqui'ni uccuą ubànà.

19

1 Làniana beni Piláttua mandado gudàxu' cą Jesús nna hué' cą ne lani cuarta. 2 Ca soldádua nna beni cą ttu corona yèttse' nna gulù'u cą na íqquie. Begàccu' tè cą ne ttu lári' morado. 3 Làniana gutìni ná' quị lúe nna beni tè cą ne burla nna ra cą: Viva, Rey qui' ca judío. 4 Làniana biria Piláttua attu nna rą ca judíua: Nì che' ya' ą ru'a lo le para ennia le cuenta qui'ni nìdi ttu falta làa retsèla te' contrị. 5 Biria tè Jesús yù'u íqquie corona yèttsi'a nna nàccu'e lári' moráduá nna. Làniana ra Piláttua cą: Nì bá rúdú ya' ą ru'a lo le. 6 Ca sacerdote principal nna ca policia qui' caniá nna bilá' báni cą ne nna, yala idìtsa guretsiyà'a cą nna ra cą: Betaá' ą lo curutsi, betaá' ą lo curutsi. Ra tè Piláttua cą: Líthi' ą lebi'i bá, liutá' ą lo yà curutsi, qui'ni inte' nna labí biỹa falta retsèla te' quì'ị. 7 Becàbi ca judíua nna ra cą na: Intu' nna té ttu ley qui' tu'; según nu ra lo ley qui' tu'ị nna cca bą merecer gattią, porqui'ni la'a labą́ rudàlianią nna rą qui'ni ną́ Ỹi'ni Tata Dios. 8 Biyeni báni Piláttua ra cą anía nna, adí telá gùtsinią. 9 Bedeyà'a gáabą́ attu le' paláciuá nna rą Jesús: Gání enne' ní ná lu'. Pero Jesús nna labí becàbinie na. 10 Acca Piláttua nna rą attu: Tsí bihua ecàbini lu' inte'. Tsí bíhuá yù lu' qui'ni té bá poder quia' para gunia' mandado qui'ni gatti

lu' lo curutsi nna té huá poder quia' annana para gudilá'a' lu' nna. 11 Becàbi Jesús nna rèe: Nìdi tí' poder labí té qui' lu' contra inte' sino por voluntad qui' Tata Dios enne' dua ỹiabara', acca adila tul·la' dàa nu betią inte' cuenta làtsi' ná' lu'. 12 Dèsdeba làniana yala uccua latsi' Piláṭua gudilą Jesús; pero ca judíua nna adila idìtsa beni cą seguir gunne cą nna ra cą: Canchu gudilà cuią'lu' nubéyu'į nna entonces labíru ná lu' amigo qui' César enne' romano ná rey, porqui'ni nuỹa diba rudàliani la'a labą́ reną qui'ni ną́ rey, pues ą́' modo nua runią contra César. 13 Biyeni báni Piláṭua ra cą anía nna, gulèqquia tìą Jesús fuera. Làniana gùdua tèníą lo xila' xenia nu re' lo ttu plataforma nu de íyya, lani titsa' hebreo nna lą́ Gabata, làti ribeqquią sentencia qui' ca enne'. 14 Tsá làṇia nna ná tsá víspera qui' pascua, ttu tsì'nu hora tì'ga nuá nna ra Piláṭua ca judíua: Nì bá du enne' ná rey qui' líį. 15 Pero làcą nna guretsiyà'a cą nna ra cą: Gatti bą, betaá' ą lo yà curutsi. Piláṭua nna ra tìą cą: Tsí ína ri'u calatsi' le qui'ni gutá'a' enne' ná rey qui' líį lo curutsi cá. Becàbi ca sacerdote principal nna ra cą: Lanuru attu rey té qui' tu' sino làteruba César. 16 Làniana bete Piláṭua ne cuenta làtsi' ná' quį para gutà' cą ne lo curútsiá. Acca bedàxu' tè cą Jesús nna guche' cą ne para gattie. 17 Behuà'ni tè cą Jesús curutsi qui'áa nna, birie para lugar láą Iqquia Bega' Yatti, titsa' hebreo nna láą Gólgota. 18 Nía nna gùda cą ne lo curútsiá. Betàa' huá cą lo curutsi chuppa ca nubeyu'; ttuą ttu ttu lado, Jesús nna lahui'. 19 Bedia huá Piláṭua ttu letrero betaá'ą na iqquia curutsi qui' Jesús: Letrérua nna rą: JESÚS ENNE'

NAZARET, REY QUI' CA ENNE' JUDÍO. 20 Nuỹetse'
ca judíua bìl·la cą letréruá, porqui'ni làti betàa' cą
Jesús lo curútsia nna ga'ną exa taá ciudáad; ą'hua
letréruá nna gunnią tsùnna clase de titsa': titsa'
hebreo nna, titsa' griego nna, titsa' latín nna. 21 Ca
sacerdote principal qui' ca judíua nna ra tè cą
Piláua: Bittu gudua cuią'lu': Rey qui' ca enne'
judío, sino adila tsa' gúdia lá lu' qui'ni làganią nna
reną: Rey qui' ca judío ná'. 22 Becàbi Piláua nna rą:
Nu chi bedú'a' nna nà' dua bą. 23 Beyacca bá betàa'
ca soldádua Jesús lo curútsia nna, guỹi' tè cą ca
ỹuéa nna beni cą cą tappa l·là'a, ttu pedazo qui' ttu
ttu ca soldádua. Guỹi' huá cą camisa qui'áa, pero
nuá nna ną́ puro tejido taá dèsdeba íqquiará' hàstaba
ỹarèe'. 24 Làniana ra luetsi quį: Bittu ichèda' ri'u ą
sino gudàl·la ri'u rifa nuỹa la ri'u gal·la' ri'u ą. Anía
modo nna uccua cumplir nu ga'na lo Escritura làti
rą:
Gùl·la'ání cą ca ỹó ya'a nna,
Bedàl·la cą rifa lo quį.
Anía tegani beni ca soldádua. 25 Nàna qui' Jesús
lani ỹìla bía, ą'hua María niula qui' Cleofas, ą'hua
María enne' Magdála nna dàa cabi exa taá làti du
curutsi qui' Jesús. 26 Bilá' báni Jesús nàna qui'áa,
ą'hua discípulo enne' yala uccuatsi'íni Jesús nna du
huá bi nía, làniana rèe nàna qui'áa: Niula, nà' bá du
ỹi'ni lu'ą'. 27 Bitola nna rèe discípuluá: Nà' bá du
nàna qui' lu'ą'. Acca dèsdeba làniana bedi' discípuluá
María le' litsi' bi.

28 Gutè ba nuá nna, hua yù bá Jesús qui'ni chìa
beyacca quì'e benie iyábani tsina nu dé'e gunie.
Pero para qui'ni ccá cumplir iyátení nu ra lo Escri-
tura nu cca quì'e, acca gunnie attu nna rèe: Ribìtsia'

inda. 29 Nía nna du ttu ré'è tsa'ti' bą vinagre. Ca soldádua nna bedibìtha cą ttu esponja lani vinágrea nna bedua cą na lo ttu yà nna betsìni cą na rú'e. 30 Beyacca bá gù'yèe vinágrea nna ra tìe: Iyaba chi uccua cumplir. Bedèttą' tè íqquie nna gunne tè latsi'e idí' latsi' ní nna gùttìe.

31 Tsá lània nna ná qui'ni guni ca judíua preparar para pascua qui' quį. Para qui'ni làa eyà'na ca cuerpo qui' canu tá' lo ca curutsi nía canchu chi gal·la' tsá edi' latsi' caniá, yà'ni qui'ni tsá fiesta nna ną́ ttu tsá ỹeni gani; acca ca judíua nna gunàbani cą Piláttua permiso para quíttsá telá cą ca latha canu tá' lo ca curútsia para qui'ni gatti xìa cą nna ítua cą nía. 32 Bitsina' ba ca soldádua làti dàa ca curútsia nna gutìttsa taá cą latha ttu nu tá' nía, anía tehuá gutìttsa cą latha áttu nuá nna. 33 Pero gubiga' bá cą làti tá' Jesús lo curútsia nna, bila'ni cą qui'ni chi gùttie nna, labí gutíttsá cą látheé. 34 Pero ttu soldádua nna gudą ttu lanza ru'a costilla quì'e nna biria tè réni nna inda nna. 35 Enne' bila'ni ca cosa nna ná bi testigo acerca de nu uccua, acca nu riquixá'a bi nna ną́ lígani. Làbi nna yù bi qui'ni riquixá'a bi nu ná lí, para qui'ni ą'hua lebi'i nna tsíalatsi' le. 36 Anía modo nna uccua cumplir nu ga'na lo Escritura acerca de lèe ántesca bìtee yétsiloyu, làti ra:

Nìdi ttu tsitta yu'ée labí gáttsá.

37 Ą'hua attu lettia nna ra:

Iỹetse' ca enne' ilá'ni cą Enne' guda cą lanza.

38 Gutè díbá beni cą iyaba ca cosa nna, làniana José enne' yetsi Arimatea nna uccua hua bi ttu discípulo qui' Jesús, pero labí guréni bi dàcca'lo

tè lani ca enne' huíalatsi'a porqui'ni gùtsi báni bi ca judíua. Làbi nna gunàbani bi Piládtua permiso qui'ni edi' bi cuerpo qui' Jesús. Piládtua nna bete bą permiso qui' bi. Làniana huía bi nna bedi' bi cuerpo qui' Jesús. 39 Ą'hua Nicodémua, enne' huía de réla lá ru'a lo Jesús, làbi nna bitsina' bi nùà' bi ttú chùà' kilo tì'ga especias nu dacca' yaỹi tsè' chixią mirra nna áloes nna yala iỹixi ril·làa' cą. 40 Guỹi' cabi cuerpo qui' Jesús nna, betùbi cabi e ca lári' lani ca especia nu ril·làa' iỹíxia, según ná bá costumbre qui' ca judíua canchu chi rucàttsi' cą ttu enne'. 41 Làti betàa' cą Jesús lo curútsia nna re' ttu jardín. Le' jardíą nna dua ttu bà nu puro taá íyyaá làti lanú nuỹa chi bigàtsi'. 42 Le' bàa nna gutìxa cabi cuerpo qui' Jesús, porqui'ni làteruba bàa ga'ną adiru exa de làti betàa' cą Jesús lo curútsia, ą'hua porqui'ni chì tení ral·la tsá runi ca judíua preparar para tsá ná qui'ni edi' latsi' quį.

20

1 Primero tsá qui' semana dílatò' ba hua náru chul·la nna, huía María enne' yetsi Magdala lo bà qui' Jesús. Bilá' tèni bi qui'ni chi bitua íyya xeni nu re' ru'a bàa. 2 Huía chì bi quèthani ru'a lo Pedrua ą'hua attu discípulo nu yala uccuatsi'íni Jesús nna ra bi cabi: Chi gutua cą cuerpo qui' Señor le' bàa nna labí yù tu' gaỹa tahua' cą ne. 3 Pedrua lani attu discípulua nna huía chì cabi lo bàa. 4 Tulappa ba biria cabi, pero attu discípulua nna adí quetha bigàa bi ti'chu Pedrua, acca yà'la tè bi bitsina' ru'a bàa. 5 Bedèttа' tè lo bi gunna' bi liú'u nna bila'ni bi ca lári' nu betùbi cabi e anta' cą nía; pero labí gutà'a tè bi. 6 Simón Pedrua enne' denál·la'á nna

bitsina' ba bi nna gutà'a taá bi le' bàa, porqui'ni le' ttu bèlia xeni bá ná nuá gutìxa cą cuerpo qui' Jesús. Bilá' huáni Pedrua ca lári'á anta' cą nía. 7 Bilá' huáni bi qui'ni lári' nu betètsi cabi iqquia Jesús nna labí tsá'ą adí ca lári'á, sino qui'ni re' bą yà'latsi' ttùbą. 8 Làniana discípulo enne' denérua ą'hua yà'la tè bi bitsina' lo bàa, pues làbi nna gutà'a hua bi nna bila'ni bi ca lári'á, lània lá nna huíalatsi' bi. 9 Porqui'ni labí gutelí tènì cabi nu ra lo Escritura acerca de Jesús qui'ni náduel·la' eyáthee de lo lù'uti. 10 Chuppa ca discípulua nna beyéqquia cabi litsi' cabi.

11 Pero María nna du ba bi ru'a bàa ribetsi bi. Aníaba ribetsi bi nna bedètta' lo bi nna gùnna' bi liú'u. 12 Bilá' tènì bi chuppa ca ángel tsíttsì tùni ná ỹó cabi ỹuàni cabi làti gutixa cą cuerpo qui' Jesús: ttu bi lado ỹíqquia lée, attu bi lado ỹà nì'a lée nna. 13 Ca ángelia nna ra tè cabi María: Niula, biecca ribétsi lu'. Becàbi María nna ra bi: Chi gutua cą cuerpo qui' Señor enne' runia' adorar, labí yúá' gaỹa gutixa cą ne. 14 Aníabá ra María nna, beyeqquia tè bi nna bila'ni bi Jesús dùe nía, pero labí bedácca'ni bi canchu lèe ènni'a. 15 Jesús nna ra tìe bi: Niula, biecca ribetsi lu'. Núní reyìla lu'. María nna belaba latsi' bi qui'ni jardinéruá bá nuá, acca ra tè bi: Señor, canchu cuią'lu' nua' gutua lu' e nna, gutixa'a bál·lani inte' gaỹa tahua' cuią'lu' e, inte' nna edi' ye' e. 16 Jesús nna ra tìe bi: María. Làniana gunna' tè María attu nna bedacca' taáni bi e nna ra tè bi e: Maestro (titsa' hebreo nna rena cabi Raboni). 17 Jesús nna rèe bi: Bittu gulappa' lu' inte', porqui'ni labí nì'i éya'a' ỹiabara' làti dua Dios enne' ná Tàta quí'a. Ná qui'ni tsía

lu' làti tsè'e ca hermano quia' nna táyátsí cą qui'ni éya'a' ỹiabara' làti dua Tàta quíya'a enne' ná huá Tàta qui' le, lèe nna née Dios quia', ná huée Dios qui' le. 18 Làniana deyya tè María enne' nu yetsi Magdala para equixá'ani bi ca discípulua ca noticia tsè' acerca de qui'ni chi bila'ni bi Jesús enne' née Señor, ą'hua qui'ni labé nna rèe bi ca cosį.

19 La'a mísmuba primero tsá qui' semana de gùl·là la nna, tsè'e ca discípulua júntubá nna yáya tè ca puerta porqui'ni gùtsini cabi ca judíua. De repente taá nna bitsina' Jesús nna gùdue lahui' cabi nna rèe: La'ỹeni para lo losto' le. 20 Beyacca ba rèe cabi anía nna, beluè'nie cabi ca né'e làti ná seña qui' ca clávuá. Ą'hua beluè'nie cabi ru'a costilla qui'áa làti guda cą lanza. Làniana ca discípulua nna yala bedácca'ni cabi de bela'ni cabi Señor. 21 Làniana ra Jesús cabi attu: La'ỹeni para lo losto' le. Raáruhuée: Ti'ba chi guthel·la' Tatáa inte', pues ą'hua inte' nna rithél·la'a' le. 22 Beyacca ba rèe anía nna, belùbie nna rèe cabi: Liguni recibir Espíritu Santo. 23 Nuỹa diba quixá'ani le qui'ni hua té perdón por ca tul·la' quì'į nna, entonces huáta'nią perdón; pero nu labí quixá'ani le acerca de la' reyuniỹén latsi' qui' ca tul·la' quì'į nna, entonces egà'na ba cą làni ą.

24 Tomás enne' reya cabi Cuáchi'a, uccua huá bi ttu enne' tsì'nua nna, lanú bi té lani adí ca discípulua loti' gudu Jesús làti tsè'e cabía. 25 Ca discípulua nna gutixà'ani cabi Tomás nna ra cabi bi: Chi bila'ni tu' Jesús enne' née Señor. Tomás nna ra tè bi: Canchu bihua ilá' te' le' né'e nna ugá'a tè ỹubènàya' làti guda cą clávuá, ą'hua canchu bihua ugá'a nàya' làti guda cą lanza costilla qui'áa

nna, labí tsíalátsa'a'. 26 Xunu' ubitsa bitola nna de
tsè'e ca discípulua júntubá, lània nna chi re' Tomás
lani cabi. Ca puerta nna yáya bá cą. Jesús nna
gudu tìe attu lahui' cabi nna rèe: La'ỹeni para lo
losto' le. 27 Jesús nna ra tìe Tomás: Bèga'a ỹubená'
lu' le' nàya' nna gùnna' tsè' taá, bèga'a tè ná' lu'
cuìtta'a' làti guda cą lanza, para qui'ni làa gudu
chùppaniíruą latsi' lu', sino ccá lu' ttu nu ríalatsi'.
28 Becàbi tè Tomás nna ra bi e: Cuią'bálu' ná Señor
quia' nna Dios enne' gunia' adorar. 29 Jesús nna ra
tìe bi: Hàsta'na bila'ni lu' inte' nna huíalatsi' lu', álá
Tomás. Pero inte' nna nia': Icca'rubà canu ríalatsi'
quį màsqui'ba labí bila'ni cą inte'.

30 Jesús nna benií ruhuée iỹétse'éru ca milagro
bila'ni ca discípulo qui'áa, pero labí ga'na cą escrito
lo líbruį. 31 Pero ca nui nna chi ga'na cą escrito,
para qui'ni gata' fe qui' le lani Jesús nna tsíalatsi'
le qui'ni née Cristo Ỹi'ni Tata Dios enne' ná qui'ni
ìta le' yétsiloyu nna, para qui'ni gata' la'labàni cúbí
nu gúnnée qui' le.

21

1 Bitola nna bitsina' Jesús attu ru'a lo ca discípulo
qui'áa, loti' tsè'e cabi ru'a indatò' láą Tiberias. Iį
modo gùdue ru'a lo cabi: 2 Simón Pedrua lani
Tomás enne' reya cabi Cuáchi'a, ą'hua Natanael
enne' Caná qui' Galilea, lani ca ỹi'ni Zebedéua,
ą'hua áchúppa ca discípulo qui'áa nna, júntubá tsè'e
iyaba cabi. 3 Simón Pedrua nna ra tè bi cabi:
Dí'a' huedàxu' bél·lá. Làcabi nna ra cabi Pedrua:
Hua da' huá tu' lani lu'. De ra cabi anía nna
dia tè cabi nna gutà'a cabi le' ttu barco. Pero
yèlàa nna nìdi ttu bél·la labí bedàxu' cabi. 4 Lótaá

da' ràni'a nna bitsina' Jesús ru'a indatù'a, pero ca discípuluá nna labí bedácca'ni cabi qui'ni Jesús bá ènni'a. 5 Acca ra tìe cabi: Ỹì'ni to' quia', tsí hua té tí'ni le biỹa go ri'u. Becàbi nna ra cabi e: Labí té. 6 Jesús nna rèe cabi: Liudàl·là exxą' lado bàni qui' bárcuą' nna, hua taxácca' le bél·lá. Bedàl·la tè cabi ą le' inda hasta qui'ni labiru retèl·la'ni cabi ą de tántuání idi'áą por iỹé ca bél·la biyàxù'. 7 Làniana discípulo enne' yala catsi'íni Jesús nna ra bi Pedrua: Señor qui' rí'ua ba ènni'ą'. Biyéni báni Pedrua qui'ni Señor bá ènni'a nna, guỹi' tè bi ttu lari' nna bitètsi bi ą porqui'ni labí ỹó bi nàccu', làniana bitsía chi bi guta'a bi le' indatù'a. 8 Làniana deyya tè adí ca discípulua para ru'a indatù'a lani bárcuá, alategá idittu' tsè'e cabi de yúbitsi, ttú gayua' metro teruba nna dené'yabáni cabi exxa nu déyu'u ca bél·la. 9 Beyàdi cabi loyu nna, bila'ni cabi qui'ni re' yí' nna tsìa ttu bél·la lo yí'a, ą'hua ettaxtíla nna. 10 Jesús nna rèe cabi: Litàxi' tuchùppa bel·la canu chì' bedàxu' taá líą'. 11 Huappi tè Simón Pedrua le' bárcuá nna beyé'yabáni bi exxa para lo yúbitsi tsá'ti'nią puro taá ca bél·la xeni, gayua' tsí'nutsè' eyóna'; tutsánía ỹá cą, atsi'íni labí bìtsu' exxa nna. 12 Jesús nna ra tìe cabi: Libíga' nna, ligò. De biyénini ca discípulua rèe anía nna, nìdi ttu cabi labí beyáỹani cabi inàba titsa' cabi e: Nuni ná cuią'lu'. Porqui'ni chì bá bedácca'ni cabi qui'ni Señor Jesucristo bá ènni'a. 13 Gubiga' tè Jesús nna gùỹi'e ettaxtíla, gutìthie qui' cabi, ą'hua ca bél·la nu tsìa lo yí'a nna. 14 Ą' modo nna uccua tsunna vuelta gudu Jesús ru'a lo ca discípulo qui'áa dèsdeba loti' beyáthee de lo lù'utiá.

15 Beyàcca ba gutò xtìlà cabi nna ra tè Jesús
Simón Pedrua: Simón ỹi'ni Jonás, tsí hua catsi'íni
lu' inte' adiru tì'chu catsi'íni cabi inte' cá. Becàbi
Pedrua nna ra bi e: Señor, hua yù bá cuią'lu' qui'ni
yala catsi'í te' cuią'lu'. Jesús nna rèe bi: Gute lu'
alimento qui' ca carnero to' quia'. 16 Jesús nna ra
tìe Pedrua attu: Simón ỹi'ni Jonás, tsí hua catsi'íni
lu' inte' cá. Becàbi Pedrua nna ra bi e: Señor, hua
yù bá cuią'lu' qui'ni yala catsi'í te' cuią'lu'. Jesús
nna ra tìe bi: Hué' lu' cuidado ca carnero to' quia'.
17 Gunne Jesús nu cca tsunna vuelta nna rèe bi:
Simón ỹi'ni Jonás, tsí hualigani yala catsi'íni lu' inte'
cá. Pedrua nna yala ní behuiní'ni bi de qui'ni chi
uccua tsunna vuelta rèe bi: Tsí hua catsi'íni lu'
inte'. Acca becàbi bi nna ra bi e: Señor, iyábani
hua yù bá cuią'lu', ą'hua hua yù cuią'lu' qui'ni
demasiáduni catsi'í te' cuią'lu'. Jesús nna rèe bi:
Hué' lu' ca carnero to' quia' go cą. 18 Hualigani te'
riquixa'ánia' lu': Loti' naáru lu' áti'to' tè nu cuìti'a
nna, ttùba lu' gùthi lè'e lu' nna huía lu' gaỹa tediba
uccua latsi' lu'; pero canchu chi ccá lu' enne' gùla
nna, itsìlani ca ná' lu' nna, làniana attu nu huaya'
lá nna guỹiqquią cą nna iche' tìą lu' làti labí calatsi'
lu' tsía lu'. 19 Anía ra Jesús para ttelíni ti'iỹa ná
la'tté qui' Pedrua canchu chi gatti bi nna thaliani
Tata Dios por amor nu té lo losto' Pedrua lani e.
Raáruhuá Jesús bi: Tanó inte'.

20 Bedèqquia lo Pedrua nna bila'ni bi qui'ni denó
huá discípulo enne' yala uccuatsi'íni Jesús, pues
la'a mísmuba discípulo nuá guxua iqquia bi ỹiqquia
Jesús nna ra bi e: Señor, núní nua' gunią contra
cuią'lu' lani la' ruthacca'ỹí cá. 21 Bilá' báni Pedrua
qui'ni denó bi nna, acca ra tè bi Jesús: Señor,

nui chú nná, biani thacca'ą. 22 Jesús nna rèe bi:
Canchu càla látsa'a' qui'ni lą nna eyà'na bą́ hasta
qui'ni ìta' attu nna, biánícca ccá lu' saber nì'i, pues
làdi qui'ni lu' nna tanó lu' inte' tulidà taá. 23 Ca
titsa' nu gunèni Jesús Pedrua nna uccua cą ttu
dicho entre ca hermanos, belaba latsi' quį qui'ni
discípulua nna labí gatti bi. Pero Jesús nna labí
rèe Pedro qui'ni labí gatti discípuluá, sino: Canchu
calátsa'a' qui'ni lą nna eyà'na bą́ hasta qui'ni ìta'
attu nna, biánícca ccá lu' saber nì'i. 24 Là discípulua
nui ná testigo acerca de ca cosį nna bedia huá bi
cą lo ìttsì. Intu' nna yù huá tu' qui'ni nu riquixá'a
bi nna ną́ nu lígani. 25 Hua téru iỹetse' ca cosa nu
beni Jesús. Cáalá té posible para gudia ri'u ttu ttu
tsa cą lo ìttsì nna, ti' cca te' qui'ni labí ccání yétsiloyu
iyaba ca libro nu quixa'a iyate nu benie.

Ą' uccua.

Ca titsaʾ de laʾlabani para iyate ca enneʾ
New Testament in Zapotec, Sierra de Juárez
(MX:zaa:Zapotec, Sierra de Juárez)

copyright © 1970 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Sierra de Juárez

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Sierra de Juárez [zaa], Mexico

Copyright Information

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Sierra de Juárez

© 1970, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
70388afd-12a8-5021-a72b-e063675664f5